Año V. No. 161. Guatemala, 3 de Marzo de 1917.

LA ACTUALIDAD

HOSPITAL

NUMERO SUELTO $2

confianza
durante

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª y 5ª A. B. C. 5ª Ed. Mejorada. A. I. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. Western Union. Bloomer. Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado	„ 2.500,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 8.977,503.51
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 5.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co. Inc., The Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MÉXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURGO: Messrs L. Behrens & Sohne, Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroeder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thomsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano, Messrs García Calamarte & Co. MADRID: Messrs García Calamarte & Co. FRANCIA, PARÍS: Messrs de Neuflize & Co. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Westminster Bank Ltd. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. — **Cobán**, Sapper & Co. — **Coatepeque**, Máximo Stahl & Co. — **Escuintla**, Alberto Haeussler. — **Jutiapa**, Julio Drago. — **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. — **Mazatenango**, C. Mirón. — **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. — **Pochuta**. C. Mirón & Co. — **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. — **Retalhuleu**, Noltenius & Co. — **Salamá**, Dieseldorff & Co. — **Zacapa**, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

JOSÉ R. CAMACHO. Gerente: CARLOS GALLUSSER.

Guatemala, enero de 1916.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado	„ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA	„ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

CAPITAL SUSCRITO	$ 2.000,000.00
FONDO DE RESERVA	„ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 719,172.51

DIRECTORES:

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente,
GUILLERMO DORION.

Guatemala, enero de 1917.

Año V GUATEMALA, 3 DE MARZO DE 1917. No. 161

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

COMO AYUDAN A SU PATRIA LAS FRANCESAS

Esta mujer está dedicada a las faenas del campo. Es la manera más práctica de mostrar su patriotismo.

LA POTENCIA FINANCIERA DE FRANCIA

PALABRAS DE RIBOT

Alejandro Ribot, Ministro de Hacienda de la República Francesa, habló por primera vez al pueblo americano cuando le concedió recientemente una entrevista a Mr. Edward Marshall. Durante muchos años Ribot ha figurado entre los políticos más importantes de Europa. En esta guerra el público le ha dado más crédito al Ministro de Hacienda de Francia que a ningún otro miembro del gabinete; su nombre ha sido el símbolo de la confianza y de la seguridad. Durante la gran lucha europea, Ribot ha sostenido el enorme peso que no encuentra precedente en la historia de las finanzas del mundo, pues ninguna nación se ha visto tan sometida a una tensión financiera tan grande como la que impuso Alemania a su vecina la Francia cuando le declaró la guerra en agosto de 1914.

Fue un profeta el que en tiempos pasados denominó al dinero "el nervio de la guerra." En una gran campaña los banqueros desempeñan un papel tan importante como el de los oficiales del ejército. La movilización del oro y de la plata ha sido una tarea tan potente como la movilización de los soldados en la defensa nacional.

En la variedad de sus experiencias políticas, Ribot solo se puede comparar con el honorabilísimo Arthur James Balfour, de Inglaterra. Desde el principio de su carrera ha sido un hombre interesado en las cuestiones de finanzas, pero no solo en las relativas al dinero. Ha dirigido los gastos de enormes sumas y le ha enseñado a Francia a reunir grandes cantidades de oro durante cierto número de años; pero Ribot no se ha hecho rico, aunque sería absurdo dudar que si él se hubiese preocupado por la prosperidad personal, habría logrado amasar fabulosas cantidades de oro.

El día 20 de junio de 1914, Ribot no pudo desarrollar un programa financiero que fuese aceptable, no obstante, seis semanas más tarde, Ribot era nombrado Ministro de Hacienda, porque el gobierno al hacer un estudio minucioso del programa había quedado completamente de acuerdo con las proposiciones originales del gran financista. El Parlamento aprobaba por unanimidad los bills que presentaba el nuevo ministro.

Su nombre es para el pueblo francés un talismán de tal confianza mes las personalidades que durante ya

años habían combatido las enérgicas medidas de Ribot (incluimos entre los opositores a Caillaux), la han aceptado al fin.

Mr. Marshall le preguntó a Ribot ¿qué efectos había producido la tensión financiera en Francia?, y el Ministro de Hacienda le contestó con aire sonriente: "La fuerza financiera de nuestro país está asegurada por el patriotismo que lleva a todo francés al sacrificio sin vacilación alguna en el cumplimiento de su deber, y en no menor escala por la sinceridad y lealtad que han manifestado en todas las operaciones de suscripción que ha dado Francia para la continuación de esta gran lucha.

"El último empréstito aportó a las arcas del tesoro, 11,500.000,000 francos en suscripciones. Esta enorme suma se obtuvo sin artificios, sin esas medidas que con tanta facilidad puede emplear un ministro de hacienda para aumentar el resultado aparente de un empréstito.

"Contrario al procedimiento seguido por nuestros enemigos, nuestros bancos no han empleado sus depósitos como fondos para dar incremento a las suscripciones. Aún más, las instituciones bancarias no se han suscrito; simplemente han presentado las suscripciones de sus clientes, pero han hecho todo con un admirable celo.

"A fin de asegurar el éxito todo el mundo en Francia ha tomado participación en la obra. Los comités que representan partidos políticos, los individuos de opiniones más opuestas, senadores, diputados, prefectos han cooperado para llegar a realizar el objeto común; los presidentes de las cámaras de comercio han trabajado a la par de los obispos y ministros de las comunidades protestantes o judías. Todos los hombres de prominencia espontáneamente le han ofrecido su apoyo al gobierno.

"Las organizaciones que con su auxilio pudieron probar su patriotismo lo han confirmado con plausible esfuerzo. Así las cámaras de sindicatos, las corporaciones de empleados, las sociedades de beneficencia y las agrupaciones que representan las opiniones más adelantadas, han cooperado a la necesidad general de suministrar fondos para nuestra gran lucha por la libertad de la humanidad.

"Sostenidos por la prensa de París y de las provincias, los comités han recorrido el país haciendo propaganda en pro de la suscripción, sin que el gobierno haya tenido que efectuar desembolsos, habiendo dado sus explicaciones por todas partes, pero sin recurrir a la presión.

"Al hablar con franqueza a la República, al no ocultarle nunca las dificultades que se nos presentan, hemos mantenido una confianza y seguridad tan grandes que cada semana, espontáneamente, los ciudadanos de Francia nos traen su oro por millones, [illegible] otra satisfacción que la de com[illegible]der que al hacerlo así aseguran [illegible] pagos que el gobierno francés [illegible] el extranjero, [illegible] facilitan [illegible] su patria la continuación de la lucha hasta llegar a la victoria.

"De esta manera han entrado..... 2,000.000,000 de francos en oro. Nos encontramos más que satisfechos con lo que ha ocurrido y está ocurriendo.

"Gracias a nuestros arreglos con el gobierno británico que siempre nos ha prestado su más amistosa cooperación, hemos logrado estabilizar relativamente nuestros cambios.

"Le hemos suministrado a Inglaterra el oro que necesitaba para mantener en sus intereses y en los de los aliados, lo que ella llama "el tipo del oro," la paridad del cambio inglés con relación al oro.

"En cambio del dinero que le proporcionamos, Inglaterra nos abre créditos que nosotros aprovechamos en su totalidad. De este modo con un auxilio mutuo, los aliados continúan su obra defensiva, sabiendo cada cual que puede contar no sólo con los otros gobiernos sino con los demás pueblos.

"Esas virtudes francesas que la guerra ha puesto de relieve nos permitirá no sólo esperar la hora de la victoria, sino que resultará ser la fuerza interior que dará margen a un renacimiento económico sin precedente, y del cual renacimiento ya hemos tenido consoladoras manifestaciones.

"Es nuestro vehemente deseo que los amigos neutrales den un carácter moral al manufacturero y comerciante franceses; los aliados ya han llegado a comprender ésto. Por medio de los recientes e íntimos conocimientos que se han producido entre los comerciantes de las naciones aliadas, muchos beneficios pueden asegurarse.

"La razón social de Francia no es simplemente una empresa en la que se juega un capital. El jefe de un negocio, grande o pequeño, compromete su honor, y si fracasa por cualquier causa que sea, pierde su honor. La mujer francesa que tendrá conocimiento de los asuntos comerciales de su marido, soportará todas las privaciones que sean necesarias para que no se suspendan los pagos o se difieran. En algunos países el hecho de no poder cumplir con las obligaciones comerciales, contraídas, se aceptará con calma, pero en Francia constituye una verdadera vergüenza.

"Así como la defensa admirable de su territorio es la obra de franceses y francesas, igual cosa sucedería con el renacimiento económico de Francia.

"Fue el renacimiento de Francia lo que temió Alemania, que impulsada por la codicia, el despojo mediante el cual conservara el territorio de Lorena que le cedía por el tratado de 1871, no realizó lo que ella esperaba haber realizado, y al mismo tiempo no se dió cuenta de toda la riqueza mineral de Lorena. Se consideró que la producción actual indicaba la mayor potencia de rendimiento de la formación ferruginosa, y que solo una faja de dos kilómetros debía considerarse como zona explotable. Alemania se anexó esa faja.

"Sin embargo, las investigaciones que se hicieron desde 188[illegible] en la región de Briey ha[illegible] de manifiesto otra zona mineral con una producción de 2,000.000,000 de toneladas.

"Aun más, el descubrimiento de Thomas y Gilchrist de métodos prácticos y dignos de confianza para desfosforizar el hierro en el procedimiento de convertirlo en acero, hicieron posibles las explosiones industriales de la zona de Briey....

"Gracias a ésto y a la obra llevada a cabo en Normandía, Anjou, Bretaña y en la colonia del Africa del Norte, Francia llegó a ser el país más rico de Europa en lo que se refiere al rendimiento ferruginoso.

"Pero por la guerra de 1914, Alemania (rica en carbón, pero pobre en hierro) trató de anexarse la zona de Briey, y las regiones carboníferas del Norte y del Paso de Calais. Estos eran los principales objetivos que abrigaba el gobierno imperial al principio de la lucha....

"Si Alemania hubiera logrado su intento, habría llegado a ser la terrible rival de Inglaterra y de los Estados Unidos, rival que quizá hubiera resultado invencible debido a los métodos comerciales que adopta y los que las demás naciones no desean imitar.

"Al resistir victoriosamente a Alemania, Francia no sólo ha salvado su propio territorio, sino que ha contribuido en grande escala a asegurar el porvenir de Bretaña y de los Estados Unidos. En ésto han reflexionado los ingleses, y confío en que el pueblo americano hará sus apreciaciones sobre el particular. Es un asunto digno de que todas las clases sociales de vuestro país, lo tomen en consideración."

A NUESTROS ABONADOS

Nos permitimos rogar a nuestros suscriptores—de una manera especial a los de los Departamentos—que no se hallan solventes en sus pagos hasta el 31 de diciembre del año próximo pasado, se sirvan hacerlo en los primeros días del mes corriente; pues de lo contrario, nos veremos en el penoso caso de suspenderles el envío de nuestra Revista, sin perjuicio de tomar nota de los suscriptores morosos.

LA ADMINISTRACION.

MIL LIBROS COPIADORES DE CARTAS

Acaban de llegarnos en tamaño de carta y de oficio, corrientes y de papel japonés.

Precios bajos.

"CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 1.
Guatemala.

WILSON Y LA DOCTRINA DE MONROE

"La Epoca" de Madrid dice que el discurso que el Presidente Wilson pronunció ante el Senado, puede considerarse como la oración fúnebre de la Doctrina de Monroe, y al garantizar la paz en las condiciones que esbozó el jefe del ejecutivo de Norte-América, la política de Washington de evitar alianzas enredadas, pasa a la historia. El mensaje presidencial es, sin embargo, la expresión de los sentimientos idealistas de su autor, y sirve para anunciar que los Estados Unidos ejercerán sobre los asuntos políticos de Europa un sistema de mayor intervención.

Este modo de apreciar el discurso de Wilson, prevalece en Rusia, donde la prensa ha hecho comentarios. El **"Novoye Vremya"** de Petrograd asegura que el presidente americano ha abandonado por un sueño la Doctrina de Monroe: "Parece que el Presidente Wilson rechaza el principio de la balanza del poder y trata de establecer cierta clase de autoridad internacional. ¿Admite el Presidente Wilson que el sistema podría funcionar en América? ¿Qué sería entonces de la Doctrina de Monroe?"

No obstante la crítica más severa de las opiniones de Wilson, la encontramos en Suiza, donde el **"Nachrichten"** de Zurich manifiesta que el presidente de la Unión Americana se ocupa en intervenir en asuntos que no le conciernen: "El Presidente Wilson viola el espíritu de la Doctrina de Monroe al pretender mediar en las cuestiones europeas, tanto más que ignora por completo los principios y bases de los Estados del Viejo Continente, su historia y su desarrollo."

También en París creen que la Doctrina de Monroe ha sido relegada al pasado. **"L'Oeuvre"** se alarma ante las proposiciones wilsonianas, y con toda cortesía alude a que Norte-América no ha de intervenir en los asuntos de Europa. La frase de "paz sin victoria" produce ira al diario parisiense y en sus encabezamientos leemos:

"La paz ha de ser una paz sin victoria," así lo dice el Presidente Wilson. "Que los europeos no se mezclen en nuestros asuntos," así lo dice el Presidente Monroe."

"Le Journal des Débats" observa que la Doctrina de Monroe implica reciprocidad, y que si Norte-América insiste en tomar participación en las cuestiones políticas de Europa, el Antiguo Continente queda con igual derecho de intervenir en los asuntos americanos.

"Este movimiento es tan extraordinario en su forma como en su concepción fundamental. Wilson insiste en manifestar que a la nación americana le incumbe desempeñar su papel en la conclusión de la paz y en el establecimiento de un estatuto mundial. Pero la paz sin victoria sería una paz en la que los agresores quedarían al mismo nivel de igualdad que sus víctimas. Los principios de justicia y moralidad del Presidente Wilson debían anular semejantes deseos."

El **"London Daily Mail"** se burla de la nueva Doctrina de Monroe inventada por el Presidente Wilson, y la llama visionaria. Asegura que la antigua Doctrina de Monroe fue sostenida con la ayuda de la Armada Británica, y pregunta el mencionado órgano con mucho sarcasmo: "¿Habrá algo tan brutal tras una nueva versión?"

Los tres periódicos europeos que han dado un apoyo entusiasta al Presidente, pertenecen al tipo idealista. El **"Berliner Zukunft,"** editado y redactado por Maximiliano Harden, deplora la costumbre alemana de juzgar las cosas con palabras tales como "trust financiero," "tácticas electorales" y "Doctrina de Monroe," y en seguida pasa a elogiar al Presidente Wilson:

"Que se recorrerá este sendero tar-

LIBROS PARA CONTABILIDAD

Desde el más simple cuaderno hasta el más valioso JUEGO DE LIBROS, hay en el surtido de la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

LA CAIDA DE UN AEROPLANO

Este aparato cayó cerca del Astillero de League Island, Filadelfia: llevaba pasajeros y chocó con una asta de bandera. El viento que [illegible] hacía balancearse el aeroplano.

de o temprano, con alegría o timidez, sea que su consejo lo comentará con burla o lo rechazarán mañana, no podemos predecirlo ahora; pero es cierto que las tempestades del tiempo no podrán llevarse consigo este mensaje. Continuará laborando en las íntimas profundidades del alma de los hombres, y aumentará el número de los que anhelen una paz justa de tal modo que no habrá resistencia ni aun en los pueblos que confían en sus propias fuerzas."

Hablando acerca de la personalidad del Presidente Wilson, el **"Zuknft"** dice: "Un hombre de este tipo se reirá de los cuentos fantásticos de la venganza alemana, de la lucha en pro de la dominación del mundo emprendida por Alemania, y del anhelo que abriga el gobierno imperial de tomar posesión de la América del Sur. Comprenderá aun en las circunstancias más difíciles que está al servicio de la humanidad, y tratará de buscar el punto de combinar su labor con la que le debe a su propio país.

"Sólo una ambición puede atraerle todavía: llegar a las cumbres despejadas desde las cuales las figuras de los benefactores de la humanidad, iluminan la historia del mundo."

Unicamente un periódico inglés ha apoyado al Presidente Wilson, es el **"Manchester Guardian,"** que por largo tiempo ha sido el exponente de cierta especie de pacifismo. **"The Guardian"** nos refiere que la política del jefe ejecutivo de Norte-América es expresada de manera noble y espléndida. "¿Cómo la recibirán? No dudamos que el pueblo en todas partes la acepte con alegría; por los hombres de buena voluntad, con igual regocijo y con una clara percepción de que no se trata de una visión utópica, sino de un proyecto bien pensado y arreglado por un hombre que se halla en magnífica posición, y versado en las grandes cuestiones."

El **"London Daily News,"** que fue el único periódico londinés que protestó con violencia contra la entrada de Inglaterra en este conflicto europeo, es el órgano del ala izquierda del partido radical, y el apóstol que se opone a la vacunación, vivisección y otras ideas semejantes. Apoya con entusiasmo cualquier propósito antibeligerante, y trata de defender la frase de "paz sin victoria" que usó el Presidente Wilson.

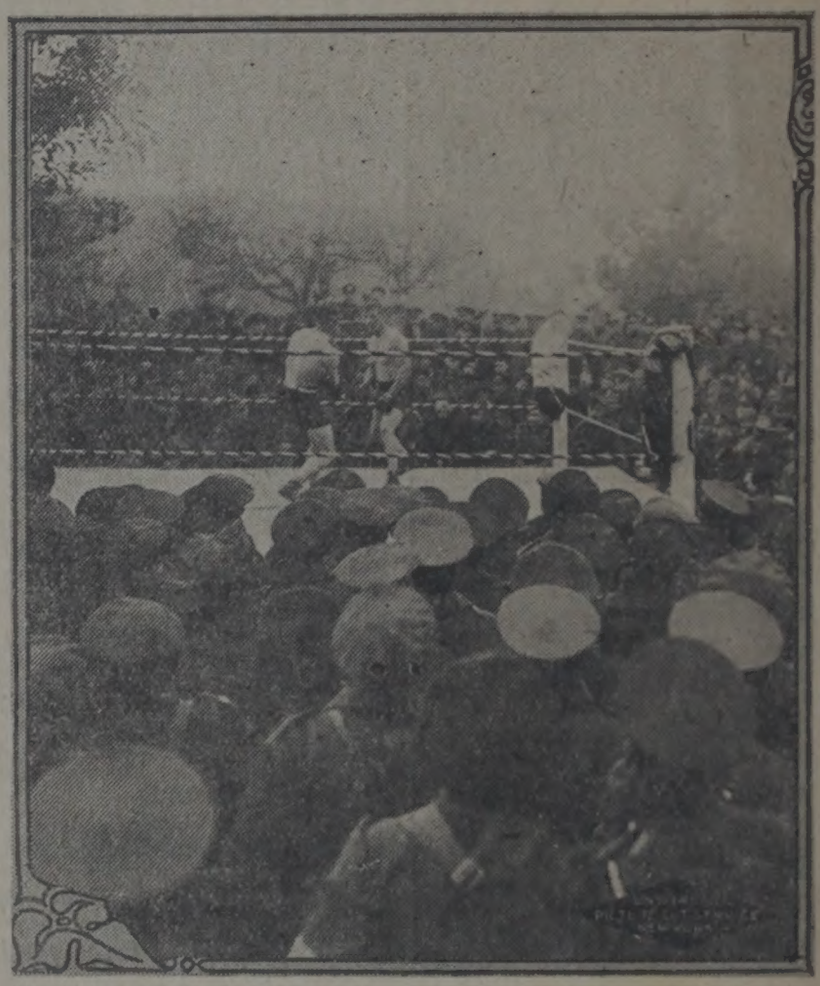
"Los puristas pueden comprender en esta aseveración que las manifestaciones de ambos grupos beligerantes han dejado ver que la paz futura ha de ser una paz sin victoria. Sacada del contexto esa frase podía sugerirnos la idea de compararla con uno o dos pasajes ambiguos que aparecieron en los discursos y notas anteriores procedentes de Casa Blanca; pero al observar las oraciones que van inmediatamente después, se descubre con claridad que el Presidente Wilson está exponiendo un principio que casi constituye una declaración que los aliados le hicieron hace quince días, que no se proponía el exterminio [illegible] aparición política del pueblo [illegible] que la paz que buscan se basa en la libertad, justicia y fidelidad en los convenios internacionales. Teniendo presente esa declaración, el discurso de Wilson es un comentario fácil de comprender, y resulta ilustrativo."

La opinión predominante en Alemania es que la Doctrina de Monroe coloca a los americanos en una posición de "eternos vigilantes." El **"Lokal Anzeiger"** de Berlín describe al Presidente de los Estados Unidos como un teórico animado.

El **"General Anzeiger"** de Essen nos dice: "Alemania considera con simpatía el ideal de restablecer la balanza del poder, sin embargo la balanza no ha de mantenerse únicamente para ventaja de Inglaterra. Alemania pide un puesto al sol. No puede participar del optimismo de Mr. Wilson, con referencia a las intenciones no destructivas de la Entente. Los principios wilsonianos son los de un centinela y no de alguien que toma participación en la lucha, y en todo sentido sus opiniones actuales son muy diferentes de las que antes ha sostenido Norte-América en sus guerras.

"En dos puntos, por lo menos, la contestación de Alemania ha de ser definida. Nuestro camino hacia la paz no ha de ser vía Norte-América para que allí se haga la [illegible] de las condiciones. El plan del Presidente Wilson de constituir una fuerza capaz de asegurar la legitimidad de los convenios, nos parece que se halla fuera de los límites de lo práctico. Las condiciones preliminares para efectuar ese proyecto, serían las de disolver las Potencias mundiales que existen, y ésto no podría lograrse sin abandonar las alianzas, abandono en que no soñamos por ahora."

UN DETALLE DE LA VIDA DE LAS FUERZAS ESTACIONADAS EN LA FRONTERA.



Estas reservas anglo-francesas presencian un match de boxeo entre los campeones del Regimiento.

SOBRES BARONIAL
(Cuadrados).

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razonables descuentos que le permiten hacer un BUEN NEGOCIO.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

INFORMACION MEXICANA

Érase que se era un Duque de York o Rey de Francia que — según antiguas leyendas — un día hizo ascender y luego bajar mil soldados a una colina. Pues bien, dice el **"Lansing State Journal,"** un ejército de diez mil hombres partió para México bajo las órdenes del General Pershing, y ahora está regresando. Según el concepto de los que se oponen a la política de Wilson, no han hecho ni más ni menos los diez mil que los del mítico relato de la leyenda del Duque de York. La retirada ha sido gradual, y al concluirse—observa el **"Florida Times-Union"** habremos invadido a México dos veces, con la pérdida de vidas consiguiente a la resistencia que nos han ofrecido, y hemos cedido a la demanda que nos han hecho en primera instancia. La bandera ha avanzado con un propósito definido y declarado ante el mundo, las tropas mexicanas han abierto el fuego contra ella y ha regresado a nuestro propio territorio!

El **"Chicago Evening Post"** exclama: "Las expediciones de Veracruz y Pershing son espléndidos ejemplos de la necesidad de las medidas a medias. No teniendo apetitos belicosos, no debíamos haber probado el pan de la guerra." **"The Tribune,"** órgano republicano, nos manifiesta que la expedición punitiva resultó verdaderamente punitiva para los soldados americanos en vez de los bandidos villistas, y más peligrosa para el prestigio americano que para las aspiraciones del jefe convencionalista. Sólo ha producido gasto de dinero y desintegración de la guardia nacional.... hemos fracasado en nuestros esfuerzos realizados en México.

El **"Cleveland Leader"**: "Villa no ha sido capturado; no hay garantía de seguridad en la frontera, y nada se ha hecho para castigar los daños que los americanos y otros extranjeros han sufrido en México; no se trata más que de un récord completamente inútil. **"The New York Evening Mail"** en sus columnas editoriales simplemente reproduce estas palabras **"capturad a Villa, vivo o muerto"** (recordarán nuestros lectores que tal era la orden dada a las fuerzas expedicionarias), y debajo de ellas publica el siguiente despacho de El Paso:

"Alegre quedará México cuando el General Pershing cruce de nuevo la frontera, y especialmente alegre para don Francisco Villa.

"En una comunicación general que el jefe convencionalista dió a los revolucionarios, decía: "No hagan fuego contra los americanos; déjenlos partir sin molestias. No los demoren. Muchachos, por cada americano que salga herido mataré a uno de ustedes. Si pueden encontrar la manera de ayudarles, háganlo. Y entonces México será nuestro y poseeremos todo el territorio."

Hasta el demócrata **"Brooklyn Eagle"** dice que encuentra imposible defender la política que el Presidente Wilson ha seguido en México. Parece haber resultado poco buena; solo dos hechos se mantienen en pie: no estamos en guerra con México, y la política mexicana del Presidente Wilson, lejos de servir de ejemplo horrible de la inconsistencia, representa para bien o mal, la firme resolución que tiene de poner a prueba su concepto idealista de los derechos de las pequeñas naciones.

El **"San Francisco Bulletin"**: "No puede haber americano que no esté satisfecho de que las tropas de los Estados Unidos salgan de México sin que hayan hecho una conquista territorial, y dejando tras sí gran número de sus compañeros. El **"New York Times"** admite que si la expedición de Pershing fue a México a capturar a Villa vivo o muerto, en ese caso no logró su objeto; pero las circunstancias han cambiado. Ya el jefe convencionalista no es el simple bandido que se ocultaba en las montañas, igualándose con Murietta, Billy y Jesse James. Ahora es el comandante más importante sinó el más conspicuo del movimiento revolucionario que tiene por objeto derrocar al General Carranza. Si dentro de poco Villa no está en posesión del gobierno mexicano, por lo menos lo estará el ejército que comanda. Parece que espera con cortés impaciencia que Pershing se aparte de su camino; los despachos oficiales dicen no que intenta concentrarse sino que concentró ocho mil hombres cerca de la Ciudad de Chihuahua, listos para dar principio a la campaña del Norte en cuanto las fuerzas americanas evacúen el campo de

UN MORTERO ALEMAN CAPTURADO

IN A CAPTURED CANNON

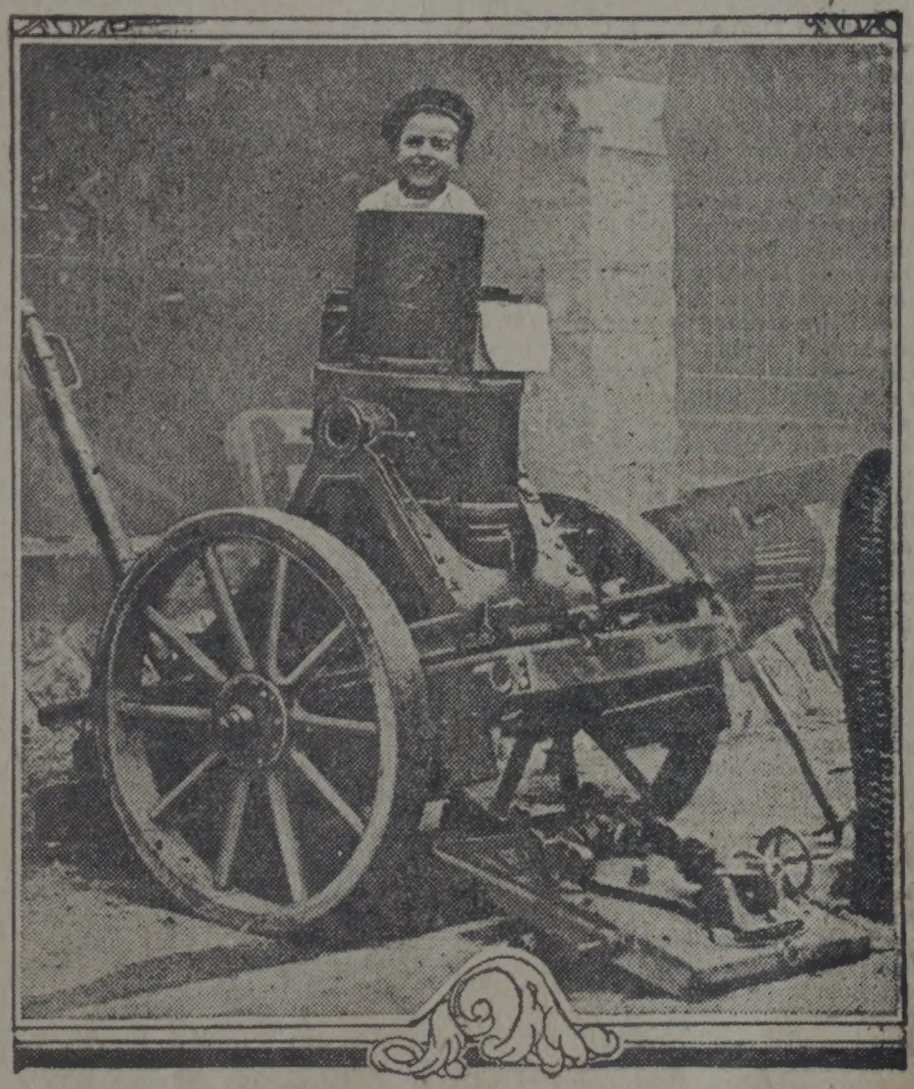


Photo by American Press Association.

Boy standing in a big German mortar taken by the French in the Vosges region.

Este niño se halla en un mortero que los franceses les tomaron a los alemanes en la región de los Vosgos.

batalla. La situación desde el momento en que a Pershing se le ordenó que pasara la frontera en persecución del bandido que huía, no sólo ha cambiado sino que ha progresado. Hace mucho tiempo la presencia de nuestros ejércitos era un beneficio; pronto será dañosa y en seguida tanto más pronto regresen, mejor."

Según el **"Paterson Press-Guardian,"** la manifestación de que la Administración cree que la permanencia de Pershing en México ha sido beneficiosa para los Estados Unidos, se basa en la pretensión de que ha enseñado a los mexicanos a respetar y temer la potencia militar de Norte-América, y que ésto evitará que en lo futuro ocurran nuevos ataques.

El **"Chicago Herald"** declara que la expedición hizo mucho bien y de una manera humanitaria: "Mientras fue permitido llevar a cabo la persecución de Villa, el bandido huyó y sus fuerzas se dispersaron. Ese espectáculo en realidad no disminuye el prestigio americano ante los ojos de los mexicanos a pesar de la indignación que haya causado. Se le hizo comprender que el acto era bueno para sus almas y sus inteligencias. Cuando la expedición puso punto final a la persecución en el Norte, los ataques que los mexicanos solían efectuar en esa parte de la frontera cesaron, y desde entonces no se han repetido.

"Para los que deseaban que la expedición fuese la precursora de la invasión, y que hablan del éxito con palabras elocuentes, ciudades capturadas, indemnizaciones y detalles de esta suerte, la expedición naturalmente ha resultado ser un fracaso. A ellos se les debe atribuir la especie que ya comienza a propagarse de que la retirada de las tropas expedicionarias es considerada como una derrota por los mexicanos y que el prestigio de los Estados Unidos queda perjudicado. El país puede conformarse con una disminución de prestigio que resulte de una retirada ordenada y voluntaria de las fuerzas que durante varios meses mantuvieron sus posiciones sin que se presentase en ninguna parte una verdadera amenaza."

"Al retirarse el ejército de Pershing — dice el **"Philadelphia Record"** — el gobierno de Wilson ha demostrado aun a los mexicanos más ignorantes que tratamos de proteger nuestra frontera, pero que no abrigamos la menor idea de apoderarnos del territorio de la República. Hay dos resultados de gran importancia y trascendencia que servirán para mejorar nuestras relaciones diplomáticas con la nación vecina. Muchos mexicanos han tenido oportunidad de comparar nuestra administración militar americana con la de ellos, con el régimen de los revolucionarios y la especie de gobierno civil que han establecido los carrancistas, y han de encontrar que el ejército de los Estados Unidos ofrece más bien una protección."

La retirada de las fuerzas americanas fue una de las cosas que la Comisión Internacional dejó sin resolver al [illegible]inar sus sesiones el 17 de enero, [illegible] de cuatro meses de incertidumbre. La labor de los comisarios quedará ahora a cargo del Embajador de los Estados Unidos en México. Según la opinión del **"Philadelphia Press"** la comisión internacional perdió inútilmente su tiempo en debates. El **"Indianapolis News"** asegura que es una pérdida de prestigio diplomático ante el mundo.

El **"Journal of Commerce"** dice: "Nuestro gobierno ha de comprender mejor la actitud de Carranza y de los que se han asociado con él, cómo están relacionadas las condiciones internas emanadas de esa actitud y sobre las cuales descansa el apoyo que le dan al Primer Jefe. Por otra parte los representantes del General Carranza han de apreciar mejor que nunca lo que en realidad se propone nuestro gobierno y cuáles son los motivos que lo inspiran."

El **"Christian Science Monitor"** de Boston, hablando acerca de la obra de la comisión internacional y de los esfuerzos del Presidente Wilson en la cuestión de México, concluye diciendo que "las condiciones han mejorado muchísimo durante los últimos cuatro años. En 1913 la República se dirigía hacia el caos; hoy la tendencia se inclina hacia el orden."

La política que en lo futuro seguirán los Estados Unidos respecto a México, es asunto de gran importancia. La prensa pide insinuaciones acerca de un programa justo con referencia al plan que se desenvolverá en las relaciones diplomáticas de Norte-América y los Estados Unidos Mexicanos.

Del **"Times-Picayune"** tomamos lo siguiente: "La inesperada comunicación en que el General Carranza habla de la guerra europea, pone la nota humorística a una discusión a la que desgraciadamente le faltaba ese elemento. La solemnidad que distingue su definición de los derechos de los neutrales, y el aire de finalidad con que pronuncia la condena de los neutrales durante los treinta últimos meses, sería un chiste casi irresistible en circunstancias menos trágicas. Desafortunadamente las naciones no están dispuestas a la comedia, y la declaración del Primer Jefe es probable que produzca más irritación que hilaridad. Que el Jefe de un gobierno que ha sido incapaz de establecer la paz y el orden en su propio pueblo, en un país donde los derechos neutrales han sido ultrajados durante muchos años, se ponga a dar lecciones al mundo neutral sobre el derecho internacional y de humanidades, no es lo que menos pueda sorprendernos en los sucesos de treinta y tantos meses de guerra mundial.

"El programa del Primer Jefe para terminar el conflicto, no posee ni el mérito de la originalidad. Fue "made in Germany" (hecho en Alemania) durante los primeros meses del conflicto, y lanzado con la esperanza de paralizar el comercio entre los países neutrales y las naciones beligerantes, mal preparadas para la guerra de ofensiva o defensiva, y luego rechazado por los neutrales por no tener una política consistente ni sabia que se hallase de acuerdo con las prácticas establecidas de la legítima neutralidad. Se le reconoció como consejo parcialista y nada neutral, elaborado con el propósito de ayudar a un grupo de los beligerantes contra el otro, y por tanto su discusión cesó hace varios meses.

"El esfuerzo que ha hecho el General Carranza de revivir ese programa a la undécima hora, con justicia despierta la sospecha de que los propagandistas europeos han estado muy afanosos en México, mientras los vecinos más inmediatos de la República Azteca han tratado con muchas dificultades de mantener la paz con México, y ayudarle a salvarse de la situación desesperada en que la han dejado los "patrioteros" y los jefes de bandidos. La "guerra" de México es más antigua que la de Europa. Si a ese país le aplicaran sus vecinos el tratamiento que el General Carranza prescribe para Europa, de suspender el tráfico con ella, y de rehusarle a su pueblo toda clase de elementos, creemos que el Primer Jefe sería el primero en protestar, y tenemos la seguridad de que los sufrimientos del pueblo mexicano se multiplicarían hasta el grado de no poderlos soportar.

"La modesta deducción que hacemos es que al Primer Jefe lo indujeron a que tomara esta medida, algunos inteligentes extranjeros que han simpatizado con él en sus innúmeras dificultades, que han celebrado sus excentricidades y han jugado astutamente con su vanidad. La calidad de su política hace mucho tiempo se puso a prueba. Su fracaso en pacificar a México confirma su calidad de pacifista. La norma de conducta de los gobiernos neutrales se modelará por consejos más sabios, más consistentes y más humanos que los que ahora nos son ofrecidos por, o por medio de la primera autoridad del gobierno de facto de un país que durante muchos años ha sido víctima de la revolución, del pillaje y de los excesos desenfrenados."

****

Del 16 de enero al 22 los acontecimientos más culminantes en la situación américo-mexicana, son tres: Retirada de milicianos, partida de Villa y muerte de Funston.. Se han tomado todas las medidas necesarias para llevar a cabo la retirada de los milicianos que prestaron sus servicios en la frontera, y las tropas recibieron con marcadas muestras de regocijo la buena nueva de regresar a sus hogares. A un ganadero americano aseguraron que de muy buena fuente ha sabido que el General Francisco Villa se embarcó en Mazatlán para el Japón, y que antes de partir les dijo a sus subordinados que permanecería ausente un corto tiempo y que al regresar les traería una noticia que iba a llenarles de regocijo: ignoramos cuanto haya de cierto en este rumor, pues en varias ocasiones se ha dicho que el jefe convencionalista había [illegible] y en seguida se ha compro-

bado lo falso de la aseveración; la vida de Villa está llena de misterios y puede ser que su desaparición no signifique otra cosa que aprovisionamiento de refuerzos para emprender una lucha más activa. El Mayor General Funston, jefe del Departamento Sur de los Ejércitos Americanos, ha muerto. Su fallecimiento fue repentino, y se atribuye a congestión. Estados Unidos pierde una de sus mejores autoridades militares.

Del **"Times - Picayune"** de Nueva Orleans, correspondiente al 21 de febrero tomamos lo siguiente: "La muerte repentina del Mayor General Federico Funston, que comandaba las fuerzas de la frontera, priva a la nación de uno de los mejores jefes militares, y uno de los que quizá gozó de mayor popularidad entre sus contemporáneos en el servicio. Su carrera fue de aquellas que despiertan la imaginación de las masas. Intrépido y amante de aventuras ganó su reputación entre sus conocidos como un luchador por naturaleza, mucho antes de que llegase a ser soldado. Se le presentó la oportunidad de distinguirse en la carrera de las armas cuando se verificó la revolución de Cuba. Como voluntario les prestó sus servicios a los rebeldes cubanos, y tomó participación en las campañas de Máximo Gómez y de Calixto García, obteniendo varios ascensos. Cuando estalló la guerra hispanoamericana, Funston regresó a su patria, consiguió el puesto de coronel de los voluntarios de Kansas, y lo enviaron con su regimiento a Filipinas. Las hazañas valerosas y sobresalientes que realizó en Filipinas, incluyendo la captura de Aguinaldo, hicieron de él un héroe nacional y le valieron la promoción en rango militar y el honor de que se le otorgara una medalla congresional. Su traslado del servicio voluntario al regular, al que llegó con el grado de brigadier general en 1901, vino como una recompensa apropiada y lógica.

"Sus acciones en el campo de batalla habían probado que el General Funston era un guerrero de primera clase hasta el punto de que su intrepidez rayaba en valor temerario, y tenía tanto arrojo como facilidad de recurso; sin embargo aún le quedaba por probar su capacidad en el mando supremo, y hasta entre sus admiradores se consideraba como un grave inconveniente su falta de entrenamiento en West Point. La primera prueba de su competencia se obtuvo cuando ocurrió el desastre de San Francisco, siendo Funston el comandante del distrito de California. Las medidas prontas y eficaces que tomó para evitar el bandolerismo y el ultraje en una sociedad que se hallaba desorganizada por el terremoto, le hicieron objeto del elogio oficial y popular. Su servicio rutinario como Jefe de varios departamentos militares, fue menos conspicuo, consistente y eficaz.

"Trasladado a la frontera de Texas cuando la anarquía mexicana llegó a su máximun, fue escogido para encabezar la expedición que el gobierno americano despachó a Veracruz, y allí prestó sus servicios en calidad de gobernador militar durante la ocupación de aquel puerto. En este servicio "el guerrero por naturaleza" resultó ser político y diplomático. A su regreso lo elevaron a mayor general, y lo pusieron al mando de las tropas americanas que operaban en México y en la frontera internacional. La manera como manejó esta obra difícil y delicada, hizo que la confianza que el público le guardaba al valeroso voluntario, que entrando de la vida civil a la militar, se había abierto paso hacia un puesto de mayor responsabilidad, — se aumentáse considerablemente.

"El Departamento de Estado encontrará una persona competente que sustituya al General Funston; no obstante son raros los jefes que reunan las cualidades de experiencia y de confianza que han sabido inspirar al público, por consiguiente su muerte a una edad relativamente temprana (50 años), y en un período crítico en la historia nacional, ha de considerarse como una grave pérdida para el país.

AMERICANA QUE SE CASA CON UN PRINCIPE ITALIANO

Esta es la joven más rica de Boston. Margarita Preston Drapper contraerá matrimonio con el Príncipe Andrea Concompagni de Roma

VANAS GESTIONES.

PALABRAS COMPROMETEDORAS

Parece — dice una revista americana — que el resultado de los esfuerzos del Presidente Wilson será el aumento de la intensidad de la guerra europea, pues al recibir la nota de Washington las Potencias beligerantes se han puesto a afilar los aceros con una resolución más firme de obtener la victoria o de llegar a mejor situación. La simultánea aparición de la nota que Alemania remitió a los países neutrales, el discurso pronunciado por Lloyd-George en el Guildhall, la respuesta que dieron los gobiernos aliados a la proposición de Wilson y la contestación que dió Bélgica por separado, hacen ver con entera claridad que por el presente y por un tiempo indefinido en el futuro, no hay posibilidades de que se celebre la paz entre las naciones que han conmovido a la Europa con la guerra más sangrienta que registra la historia. Las frases que prevalecen en la actualidad, son: "es imposible suspender la lucha; están cerradas las puertas a la paz"; y de todas partes del mundo se reciben comunicaciones como estas: "No es de esperarse que Alemania tal como se encuentra ahora tome en consideración las condiciones de los aliados." "Los términos expuestos

por los aliados son ridículos. No podrían exigir más si los ejércitos de Francia e Inglaterra se encontraran a las puertas de Berlín. Todos los alemanes del mundo lucharán diez años manteniéndose a pan y agua, antes que someterse a las condiciones prepósteras que aparecen en la nota que la Entente le dirigió al Presidente Wilson.

La nota a que aluden los alemanes es la que se recibió en Washington y se publicó el 12 de enero. En ella los aliados manifiestan que no tienen dificultad alguna en contestar al Presidente de los Estados Unidos, porque los fines que persiguen en esta guerra son bien conocidos. Para celebrar la paz es preciso que Alemania restaure Bélgica, Servia y Montenegro, dándoles además las indemnizaciones del caso; que evacúe los territorios de Francia, Rusia y Rumanía, efectuando la justa reparación; que se reorganice Europa sobre sólidas bases; que el gobierno imperial restituya las provincias o territorios quitados en tiempos anteriores a los aliados; que se dé liberación a los italianos, eslavos, rumanos y tcheco-eslovacos; que las poblaciones que ahora se hallan bajo la tiranía de los turcos queden libres; que se expulsen de Europa a los otomanos por ser elementos ajenos a la civilización occidental; que las intenciones del Emperador de las Rusias han sido proclamadas con entera claridad; que los aliados desean libertar a Europa del militarismo prusiano, y que nunca se han propuesto exterminar al pueblo alemán y hacerlo desaparecer de la política europea; que desean procurarse la paz bajo los principios de libertad y justicia: y en tal virtud la Entente está resuelta a efectuar todos los sacrificios necesarios para terminar victoriosamente el conflicto, de lo cual depende no sólo su propio seguridad y prosperidad sino también la civilización futura.

La nota belga recibida al mismo tiempo ,asegura que el único deseo de Bélgica, es el de paz, y que haya una reparación equitativa, y seguridades y garantías para en lo porvenir.

El **"New York Times"** dice que la nota belga sirve para demostrar que existe una gran diferencia entre la causa de los aliados y la de las Potencias Centrales. "Parece que el Presidente Wilson cree que los estadistas de los dos grupos opuestos persiguen el mismo objetivo en esta guerra. El ejemplo de Bélgica desgraciadamente demuestra que ello no es cierto."

El discurso del Primer Ministro pronunciado en el Guildhall el 11 de enero, en parte tenía por objeto proponer un empréstito. En él dijo a su auditorio, y por éste al pueblo de la Gran Bretaña, que si al ejército inglés le daban el apoyo indispensable se abriría paso a la victoria a pesar de los peligros, dentro de pocos meses. Hablando de las propuestas de paz, se expreso así: "El Kaiser de Alemania hace unos cuantos días envió un mensaje a su pueblo, manifestándole que los aliados habían rechazado sus ofertas de paz. Esto lo hizo con el propósito de entorpecer a los que ya no podía intimidar. ¿Dónde están esas ofertas? Las hemos pedido; nunca las hemos visto. No nos han presentado condiciones; nos han puesto una trampa aderezada con hermosas palabras. Ya una vez nos tentaron, pero el león mantiene abiertos los ojos. No pudimos haber rechazado términos que no hemos recibido. Natural es que les convenga a nuestros enemigos celebrar en este momento una paz de acuerdo con sus condiciones. Todos queremos la paz; pero cuando la tengamos ha de ser una paz verdadera."

Los aliados — declaró Lloyd-George — han resuelto que la guerra es mejor que la paz si ésta se ha de obtener al precio de la dominación de Prusia sobre Europa," y cuando se construya el Templo de la Paz se ha de emplear "roca de justicia vindicada."

El día que Lloyd-George pronunció su discurso, los representantes de las Potencias neutrales recibieron una nota de Alemania, en la que se llamaba la atención acerca de la negativa de la Entente de entrar en negociaciones, y del hecho de poner en duda la sinceridad de los Imperios Centrales. "El gobierno alemán protesta contra las calumnias que se han publicado, y declara que hizo un esfuerzo sincero de poner fin a la guerra y de abrir la vía para llegar a un acuerdo entre los beligerantes."

"Los gobiernos del adversario han rehusado aceptar esa vía. Sobre ellos recae la responsabilidad de la continuación del derramamiento de sangre.

"Las cuatro Potencias aliadas de Alemania, sin embargo, continuarán la lucha con la plena confianza en el derecho que las ampara, hasta que se obtenga una paz que garantice su honor, su existencia y libertad de desarrollo, hasta que a todas las naciones del continente europeo se les conceda la dicha de cooperar en el respeto mutuo, colocándolas en igualdad de derechos para que en una obra común solucionen los grandes problemas de la civilización."

Y por ésto vemos que los alemanes despliegan una resolución de continuar la lucha, sólo comparable a la de los aliados. El **"Baltimore Sun"** dice: "Si Alemania quiere la paz, tendrá que "deshacerse de su aliada Turquía, consentir en la devolución de territorio austriaco a Italia, devolver todo el territorio capturado y pagar grandes indemnizaciones. El **"New York American"**: "Si los aliados van a insistir en estas demandas, no habrá paz hasta que un grupo venza al otro, o hasta que ambos queden agotados. La nota de los aliados es una nota amarga que ni aun se reprime en insultar al Presidente de los Estados Unidos."

Sin embargo, no todo el monte es de orégano; periódicos que han defendido la política de Mr. Wilson, han resultado atacándolo ahora, y diciendo que la contestación de los aliados es satisfactoria, al menos en lo que se refiere al Presidente.

El **"New York Times"** espera que los que critican a Wilson han de comprender cuál es el gran servicio que ha prestado al mundo al obtener de los aliados "esa cándida manifestación de sus propósitos." El **"Springfield Republican"** recibe con beneplácito la contestación de la Entente, pues la respuesta "sobrepasa en un grado más a todas las manifestaciones que sobre el particular se han hecho hasta la fecha," y por tanto fue más satisfactoria que la contestación dada por las Potencias Centrales."

El **"New York World"** encuentra en la contestación de los aliados "la primera manifestación clara y comprensiva que han expuesto los países beligerantes, y nota que Alemania ha pedido la paz como vencedor, pero que aun así ha rehusado suministrar los términos en que la aceptaría. En lo que toca a los términos de los aliados, el **"World"** nos asegura que en dos puntos por lo menos, son completamente inmorales, pues se refieren a la toma de un territorio que nunca ha pertenecido a Italia y Rumanía, y que servirá para pagar los sobornos de los dos gobiernos eminentemente sórdidos; es decir será el precio de haber entrado en la guerra en favor de los aliados. Pero en muchos respectos tocan el grado más alto de idealismo a que jamás ha llegado la política internacional de Europa, y hasta cierto punto constituyen la verdadera proclama de emancipación."

Estas demandas—dice el **"St. Louis Republic"** — sólo se comparan a los principios de la Declaración de la Independencia. El **"New York Herald"** las llama "nueva Declaración de Independencia hecha en nombre de la civilización." El **"Washington Post"**: "es la única contestación que pudieron dar las naciones que tienen conciencia de su fuerza para obtener la victoria y que se hallan inspiradas por la firme resolución de castigar el poder que ha devastado a Europa, y expulsar a otro que ha hecho en el SE. del continente un infierno de la tierra."

El **"Providence Journal"** observa: "Los aliados desean publicar sus condiciones porque tienen poder para reforzarlas.... La lógica inevitable de la situación se deja ver en la evasiva de Berlín al negar los detalles. Alemania aceptará todos los términos a que se vea obligada. Ahora que las Potencias de la Entente han hecho conocer sus condiciones, lo único que resta saber es lo que Alemania está dispuesta a pagar por las violaciones del honor, la humanidad y la moral internacional. Hay una convicción progresiva y persistente de que muy pronto estará en disposición de hacer concesiones que seis meses ha, habrían parecido imposibles."

Sin embargo, según la opinión del **"New York German Herald,"** las concesiones no se harán de parte de los alemanes. Los aliados saben que habrá mucha rebaja en la demora: "La nota de la Entente recibirá la contestación que le dará Alemania. Esa será moderada, pues el gobierno imperial no está haciendo guerra de conquista. Tal como parece, pues, tam-

bién habrá una contestación de parte de la Entente, y esperamos que así continuará la correspondencia hasta que sea posible encontrar una base para restablecer a Europa."

Pero la Embajada de Alemania en Washington (según la correspondencia publicada en el **"New York Times"**) recibió la nota con verdadero sentimiento de decepción y convicción de que los aliados han cerrado las puertas a la paz. Al mismo tiempo hay un consuelo para los alemanes, pues mientras la paz está lejos, se puede decir que la Entente ha dado vigor a las Potencias Centrales, porque "la actitud de los aliados levantará el ánimo de los amigos de Alemania, y hará que más que nunca se resuelvan a continuar la lucha hasta el fin. El objeto teutónico es que mientras el pueblo de Alemania tome la nota como una seguridad de que la Entente "no ha pensado jamás en exterminar a los alemanes y hacerlos desaparecer del campo de la política, las naciones aliadas de Alemania encontrarán en la misma nota la expresión del propósito de desintegrar su país territorial y políticamente, y esa amenaza los obligará a luchar con más vigor."

* * * *

En estas cuestiones de paz, después del nombre de Mr. Wilson, descuella el del Embajador Gerard que representa al gobierno de Washington en Alemania. Hace algún tiempo el público germano mostraba oposición a la política seguida por el diplomático de los Estados Unidos, pero el discurso pronunciado en el banquete de la Asociación Americana de Comercio y Tráfico, de Berlín, le valió el aprecio de los berlineses y cuentan que sus palabras fueron recibidas con beneplácito por "los altos círculos sociales de Alemania." Entusiasmado Arturo von Gwinner, Director del **"Deutsche Bank,"** le llamó a Gerard "paloma de paz del arca de Noé." El Departamento de Estado creyendo que en los despachos de la Overseas News Agency habría alguna inexactitud al transcribir las frases del Embajador en lo referente al elogio hecho a la administración de Hollweg,—pidió al diplomático americano un informe de sus manifestaciones las cuales salieron de acuerdo con las que comunicó la Agencia Cablegráfica.

El Embajador Gerard dijo: "Jamás, desde el principio de la guerra, las relaciones de los Estados Unidos y Alemania han sido tan cordiales como ahora. He traído una rama de olivo del Presidente, o ¿es que no consideráis acaso el mensaje del Presidente como una rama de olivo? Estoy personalmente convencido de que mientras rijan los destinos de Alemania hombres como mi amigo el Canciller, y el doctor Helfferich y el Dr. Solf; almirantes como von Capelle, Holtzendorff y von Muller; generales como von Hindenburg y Ludendorff, y por último, aunque no el ínfimo, mi amigo Zimmermann, — las relaciones entre los dos países no correrán riesgo alguno."

El **"Philadelphia Public Ledger,"** comentando las palabras de Gerard, opina que "la interpretación más clara es la de que la nota fue escrita para que produjera su efecto en Berlín; que ha sido en realidad—tal como se ha querido hacer ver—un esfuerzo para evitar serias cuestiones entre los Estados Unidos y Alemania y como para secundar el llamamiento de paz hecho por Alemania. Las relaciones cordiales aseguradas de una manera tan humillnte apenas pueden ser objeto de congratulación."

Entre los periódicos que han criticado a Gerard figuran: el **"Springfield Union"** y el **"Boston Transcript"** que asegura que es "una invención peligrosa que no hace justicia a los americanos porque representa mal sus sentimientos, ni a los alemanes porque puede engañarlos. El **"New York Times"** cree que el "Embajador Gerard probablemente no dijo nada, por cuanto se presume que el discurso solo llevaba expresiones de cortesía apropiadas a la ocasión y completamente desprovistas de significado internacional."

"The Washington World": "Mr. Gerard ha pronunciado únicamente cumplidos al contestar a los buenos deseos de sus amigos americanos y a los oficiales alemanes.

"Lo que hicieron los oficiales del Departamento de Estado al responder a los demandantes, fue manifestarles que Mr. Gerard no hablaba en nombre del gobierno, ni de Casa Blanca ni del Departamento de Estado.

"La administración ha insistido repetidas veces en asegurar que la nota del Presidente no debe interpretarse como propuesta de paz de ninguna especie. Aquí se cree que Mr. Gerard no hizo referencia a la nota...."

El Conde Réventlow, escribiendo en el **"Berliner Tageszeitung,"** cree que Gerard ha mezclado las más altas autoridades militares en cuestiones políticas, y ha producido el choque de opiniones rivales de una manera que nunca se habría esperado de un embajador de un país extranjero.

"Al decir que mientras ciertos hombres se conserven en sus puestos no habrá peligro de que haya rompimiento de relaciones, las palabras de Mr. Gerard pueden completarse así: "pero si llegan al poder otros individuos que no nos convengan, entonces...." La amenaza es inequívoca."

El **"Lokal Anzeiger"** de Berlín: "Desgraciadamente hay muchos alemanes que consideran como degradación cualquier resultado que se logre por concesiones, y que menosprecian lo que no se gane por la fuerza del puño. Mientras tanto el número de enemigos de Alemania ha aumentado tanto que es de desearse se construyan "puentes de oro" para los presuntos o reales adversarios que manifiesten su deseo de revisar sus primeras opiniones.

"Ha de recordarse siempre a los alemanes que odian a los yanquis que su modo de ver es totalmente falso desde el punto de vista legal; que la Convención de La Haya claramente permite a los países neutrales que envíen municiones, y que los representantes de Alemania en la convención de manera expresa se opusieron al cambio de esa cláusula."

El **"Manchester Guardian"** (de la prensa inglesa) considera que Mr. Gerard tiene mucho interés en que el Canciller se conserve en su puesto, porque el triunfo de la oposición traería graves inconvenientes para Alemania y los Estados Unidos.

El **"Liverpool Post"** observa: "A un neutral consciente, a un neutral americano que se ve obligado a manifestar ante el público semejantes sentimientos, mientras el crimen del "Lusitania" todavía pide castigo y los buques neutrales son hundidos actualmente por media docena de los "excelentes estadistas y leaders,"—es preciso tenerle compasión.

RIENDOSE DE TODOS

El día martes, 27 del pasado febrero, salí a la calle, y **anduve andando,** como decimos con una graciosa redundancia, los buenos **guatemalanos** según Armand Duval, y andando, andando, tropecé con la casa de un señor Cónsul y ví enarbolada la bandera, pasé por una legación y observé lo mismo, me llegué al Palacio Nacional y también allí ví que enarbolada estaba la enseña santa de la Patria nuestra. Continuando mi peregrinación, pude comprobar que estaban izados todos los pabellones de los diversos pueblos, así los de los beligerantes, como los de los no beligerantes, así los de las naciones aliadas contra Germania, como los de ésta y sus respectivos aliados. ¿Qué ocurría? ¿Habríase ya firmado la ansiada paz universal? ¿Qué natalicio de príncipe se celebraba que estuviese el príncipe en paz y concordia con todos los pueblos de la tierra, para que así todos estuviesen acordes en festejarlo? Le pregunté a uno y me dijo: "probablemente es en celebración del triunfo obtenido por el Municipio en sus luchas con la Jefatura." Me pareció aquello absurdo, pues aunque la cosa resultaba digna de un festejo, me resultaba también demasiado aquello de izar las banderas por un asunto puramente cívico y que tan sólo a nosotros los capitolinos nos atañe. Le pregunté a otro y me dijo: "es porque Mr. Wilson ha determinado no emprender la lucha contra los alemanes." Tonta me pareció la respuesta, pues, en este caso, no enarbolarían sus pabellones los representantes de las naciones en lucha contra Alemania. Le pregunté a un germanófilo y me contestó: "es porque ya Alemania no ha dejado por hundir buque ninguno en el mar, y

ya ella, vencedora de todos sus enemigos, se apresta a dictar al mundo entero las condiciones de paz." Peor está ésto, me dije, y continué adelante, sabiendo que con los germanófilos nunca hay que discutir. Topé con un aliadófilo y fue la misma mi pregunta. La noticia dada en contestación por éste era estupenda: "el viernes próximo las tropas de la Entente entraban a Berlín, y aun no estaba decidido si decapitarían al Kaiser o a Hindenburg, pero lo probable, lo probabilísimo era que uno de los dos quedaría sin cabeza.... o tal vez ambos." ¡Majadería sin igual, le dije: ¿no vé que al paso que van los aliados, no entrarán en Berlín ni de aquí a cuatro siglos? Germanófilo, imbécil, sobornado, venal, estúpido, comprado por el oro de los alemanes.... Toda esta lluvia me cayó en un instante, por haber provocado la irasibilidad del señor aliadófilo chapín!

Y desconcertado, temeroso, ya de preguntar a los hombres, fuíme a ver uno de los diarios y leí allí que las banderas de las legaciones y consulados estaban izadas en celebración del aniversario de la independencia de la República de Santo Domingo. Creí estar soñando, tres veces me restregué bien los ojos por si estaba soñando despierto y sólo vino a convencerme de la realidad de aquello la comunicación hecha por el señor don Alfonso Fahsen Bauer, Cónsul de la República Dominicana en Guatemala, de que el día 27 del mes de febrero el Consulado de Santo Domingo izaría la bandera en celebración del aniversario de la independencia nacional. El señor Cónsul es el representante **consular, oficialmente** reconocido de la República Dominicana en nuestra Patria y bien hizo en izar su bandera el día 27. Las demás banderas fueron izadas también ese día con razón, puesto que aún Santo Domingo tiene **el nombre** de nación soberana e independiente y mientras no pierda **ese nombre,** debe gozar oficialmente de los fueros y prerrogativas de nación soberana. Pero, ¿lo es en efecto? ¿Podrían **sentir** los habitantes de la República Dominicana, que el día 27 de febrero próximo pasado eran realmente libres y soberanos, dueños y señores de sus acciones? No, no y mil veces no. Los señores lectores de **"La Actualidad"** por la publicación aquí hecha de unos artículos titulados "Los acontecimientos. — Los Derechos de las Naciones," están al cabo detallada y documentadamente, de todo lo que se relaciona con los acontecimientos últimamente acaecidos en la república de Santo Domingo. Ellos saben por los documentos allí íntegramente transcritos que en la República Dominicana hay un Consejo Financiero que controla toda la administración de la República. Ellos saben que el Gobierno de esa República no puede **prestar medio real** a nadie sin el consentimiento y previa autorización del gobierno norte-americano. Ellos deben saber, por último, que el Presidente **legítimo** de la República, doctor Carvajal desposeído de su cargo, ha llegado al gran país de la Unión para protestar allí contra la intervención americana, y se propone hacer una gira por los países de Latino-América, para solicitar un apoyo que no se le dará, para pedir una reparación que no conseguirá, para demostrar que de su parte están la Justicia y el Derecho, palabras vanas en boca de presidentes desposeídos y de pueblos bajo el dominio del invasor. Después de saber todo ésto, ¿no juzgan los señores lectores de esta Revista, que tenía yo harta razón para reírme de que se estaba celebrando el 27 de febrero **la independencia** de Santo Domingo? Si ese día yo hubiese tenido la representación de mi país, que es el país de los pepinos, habría izado ciertamente mi bandera; pero la habría izado a media asta y con un crespón de luto, como se izan las banderas cuando mueren los príncipes, como deberían mueren los príncipes, como deberían blos.

Pepino el BREVE.

COMENTANDO EL NOTABLE DISCURSO DE WILSON

El programa de paz elaborado por el Presidente Wilson ha encontrado la aprobación y hasta el apoyo de los países beligerantes de Europa, y ha despertado mayor interés en el Viejo Mundo. En su discurso ante el Senado (22 de enero), el Presidente habló de una paz que debían garantizar todos los pueblos de la América, y sus palabras se dirigían a todas las democracias de la tierra, a la humanidad entera.

El discurso de Wilson se ha comentado de distintas maneras en la prensa americana y en la extranjera; ciertos órganos de la Entente y de las Potencias Centrales, han rendido un sincero homenaje al idealismo del Presidente, otros lo han criticado severamente.

"The World" dice: "¿Pueden los principios de la democracia traducirse en ley de las naciones?

"¿Puede la Doctrina de Monroe convertirse en una doctrina mundial, a efecto de que a ningún país se le permita extender su política por medio de la fuerza, e imponer sus instituciones sobre las de otras naciones?

"¿Puede la Declaración de la Independencia internacionalizarse para que el gobierno dependa de los gobernados en lo que se refiere al establecimiento de una paz permanente?

"Estas preguntas surgen inmediatamente en lo tocante al discurso del Presidente Wilson ante el Senado, discurso que, debido al tiempo y a las circunstancias, es quizá la manifestación más memorable que acerca de relaciones exteriores ha hecho un Presidente de los Estados Unidos."

Las condiciones expuestas por Wilson, y sobre las cuales funda su argumento de que el gobierno americano puede pedir a su pueblo que se adhiera al proyecto de una liga de naciones pro-paz, se resumen así:

En primer lugar, la guerra actual ha de terminarse, y la paz que siga ha de ser una paz "sin victoria," una paz entre iguales.

No ha de haber distinción entre los derechos de las grandes naciones y los de las pequeñas.

Los términos de paz no deben desconocer el principio de que los gobiernos derivan su poder del consentimiento de los gobernadores, y que no existe derecho para hacer pasar a los pueblos de soberanía a soberanía.

En cuanto sea posible a todos los pueblos que ahora luchan por el pleno desarrollo de sus recursos, se les ha de dejar una salida directa a las vías marítimas.

Las vías marítimas de derecho y de hecho han de ser libres.

Es preciso tomar en consideración la limitación de los armamentos navales y militares.

El ex-Presidente Taft cree que el discurso de Wilson forma época en la historia de las relaciones exteriores de los Estados Unidos, y está de acuerdo en que Norte-América no tome parte en una conferencia de paz que se base en principios injustos que aseguren únicamente una tranquilidad temporal. Taft simpatiza también con las ideas de Wilson en lo que se refiere a la limitación de los armamentos, pues una paz sin victoria tiene las ventajas de que no hay vencedores que dicten condiciones onerosas que necesariamente son el principio de una nueva guerra en un futuro próximo. En cuanto a la libertad de los mares, las palabras del ex-Presidente son encomiásticas, al tomar en todo su valor lo que esa libertad significa en el derecho internacional del porvenir, como un elemento de paz y de prosperidad.

Entre las opiniones de los periódicos acerca del discurso de Wilson, mencionaremos las que siguen:

"The Baltimore American": "Algunas personas creerán que el programa del Presidente se inclina en favor de los aliados y otras en favor de los alemanes, sin embargo el programa es americanista y se refiere a la humanidad.

El **"New - Yorker Staats - Zeitung":** "En los principios enunciados por el Presidente Wilson se ha de basar la única paz salvadora de que disfrute el mundo, y es la paz a la que el pueblo americano puede voluntariamente prestarle su apoyo a fin de sostenerla. Lo que dice acerca de la reducción de los armamentos sienta bien a la humanidad cansada del enorme peso del sostenimiento de grandes ejércitos y armadas."

"The Fatherland" de Nueva York: "Lincoln emancipó únicamente al negro africano; pero el discurso de Wilson da libertad a los hombres de todas partes del mundo. El Sermón de la Montaña es la fuente de donde emana la sabiduría política de Mr. Wilson.

El **"Springfield Republican:** "El discurso es especialmente notable por

el claro reconocimiento de la dualidad simétrica de la naturaleza del problema: militarismo, navalismo, imperialismo, nacionalismo, explotación, libertad económica...."

El **"Christian Science Monitor"** de Boston admite que es fácil señalar cuáles son los obstáculos que se le presentan al programa de Wilson, pero reconoce que esos obstáculos son únicamente temporales.

El **"New York Evening Mail"** enumera algunos de esos obstáculos y trata de probar que no son insuperables. Hablando de la insistencia de Wilson en lo tocante a los derechos de las pequeñas nacionalidades, el mencionado periódico dice: "Es en nombre de las naciones pequeñas, particularmente Bélgica, que la Entente pretende estar desarrollando esta guerra. No menos definida es Alemania en la declaración de sus intenciones que tienden a asegurar el libre desarrollo de las naciones pequeñas. En su nota dirigida a los neutrales y publicada el 11 de enero, el gobierno imperial asegura que "nuestras Potencias Aliadas continuarán la lucha con la firme confianza en sus derechos, hasta que se obtenga la paz que garantice el honor de las naciones, su existencia y libertad de desarrollo..." Como se ve no hay desacuerdo en lo que toca a la base del futuro de las naciones pequeñas. El principio de que los gobiernos derivan su poder del consentimiento de los gobernados, y la referencia especial que hace el Presidente a Polonia, el **"Mail"** agrega: "Ya Alemania ha declarado sus intenciones acerca de Polonia. La ha hecho un reino independiente. En una orden dirigida a su Ejército, fechada el 25 de diciembre, el Czar anunció al mundo asombrado su propósito de crear una Polonia independiente "de las tres partes que ahora se hallan incompletas." Las Potencias de la Entente, en la nota que el 10 de enero le remitieron al Presidente Wilson, apoyan el propósito del Czar. La única diferencia de opinión es respecto a si Polonia ha de incluir la rusa, o si solo la Galicia y la provincia alemana de Polonia.

"De Washington han venido alusiones (nos aseguran que de los círculos íntimos de la Embajada Alemana), de que el gobierno imperial está dispuesto a efectuar una reducción internacional de su armamento militar. Es una injusticia pedir que se limite el armamento naval que resultaría en una disminución de la fuerza ofensiva de la Gran Bretaña, sin que al mismo tiempo se reduzca la fuerza militar de Alemania."

El **"Providence Journal"**: "Mr. Wilson con su bastón de maestro de escuela llama hacia él a las naciones que sufren y sangran, para pronunciarles un discurso de premiación sobre el milenio, mientras la civilización y la libertad están luchando por su existencia en los ensangrentados campos de batalla."

El **"New Orleans Times-Picayune"** se contenta con reiterarle a Washington el consejo de que no se meta en **alianzas enredadas.**

El **"New York Sun"** se asombra de que el Presidente Wilson, que no pudo establecer la paz en México, se ocupe de decirle al mundo cuáles son los términos en que se ha de celebrar la paz de Europa. Un Senador republicano dijo que el discurso del Presidente hará desear a Don Quijote el no haber muerto tan pronto.

William Jennings Bryan le manifestó lo siguiente a un interlocutor: "La parte del discurso del Presidente que se refiere a los términos del convenio, refleja lo que supongo es un sentimiento unánime; no obstante difiere por completo en lo tocante a que esta nación se una para reforzar la paz de Europa.

"Si es que conozco el sentimiento del pueblo americano, he de decir que es inconcebible que quiera colocar su ejército y su armada bajo el mando de un consejo internacional que necesariamente ha de ir controlado por las naciones europeas, y que permita que el consejo resuelva cuándo hemos de entrar en guerra. Semejante convenio, en mi opinión, pondría en peligro la paz de Europa en vez de asegurarla, porque vería en nuestros ilimitados recursos un medio de fomentar sus propios intereses, mientras nosotros soportáramos la carga.

"Tengo más confianza en nuestra posibilidad de ayudarles con el ejemplo, que en ayudarles apoyando el plan europeo de confiar en la fuerza y el terrorismo.

"En la apelación del Presidente se descubre la filosofía de la hermandad y de la cooperación, y eso no está de acuerdo con la proposición de que apoyen una ostentación mayor de fuerza. En otros términos, el Presidente ha sembrado al mismo tiempo trigo y cizaña. Espero que el Senado dará su aprobación al trigo pero no a la cizaña."

El Coronel Roosevelt: "Lo primero, es que es inútil hacer promesas para lo futuro cuando no hemos cumplido las ya hechas. Salvo que el gobierno esté preparado a adoptar una posición enfática en lo referente al horrible ultraje de la deportación de hombres y mujeres en el Norte de Francia y Bélgica, sería ridículo y nada sincero que nosotros dijésemos algo acerca de defender el bien en un futuro nebuloso.

"Aun más, salvo que este gobierno pueda establecer la paz en México, sería mejor no hablar de llevar la paz de justicia al mundo entero.

"En lo que se refiere a la libertad de los mares, el elemento más importante está en que no se cometan asesinatos en ellos, y hasta que el gobierno haya tomado una actitud efectiva para impedir los crímenes perpetrados en la persona de los ciudadanos por los submarinos en alta mar, es irrisorio hablar de la libertad del océano. Amenazar la vida es peor que amenazar la propiedad.

"En cuanto a la declaración de que no puede haber paz verdadera con victoria, en lo concerniente a Bélgica, equivale a decir según Bunker Hill y Lexington, que no podría haber paz verdadera si las fuerzas del general Washington obtenían la victoria."

El **"Boston Transcript"**: "El Presidente ilustra su teoría poniendo el caso de Polonia; da por sentado que ha de haber "una Polonia autónoma, independiente y unida." Natural es que "independiente" y "autónoma" no significan la misma cosa. Sería como decir que habría una Polonia independiente y dependiente; no obstante tenemos la expresión en el sentido más limitado, y declaramos que la idea del Presidente es de que haya una Polonia unida y autónoma. Comprendemos a la Polonia Rusa así como a la Prusiana en ese nuevo país, y habrá entonces que separar a Posen y Silesia de la administración alemana. En ésto no consentiría nunca Alemania, salvo que Rusia obtuviera la victoria completa que Mr. Wilson asegura que no debe haber. Su sine qua non cae por tierra. Y si toda la Polonia ha de ser unida y libre, ¿qué diremos de Finlandia, de Bohemia, de Irlanda, Puerto Rico, Filipinas, los Estados mexicanos de nuestro SO? La aplicación del principio defendido por el Presidente haría desaparecer al Austria y devolvería en el acto Alsacia y Lorena a Francia....

"Si la libertad de los mares significa algo, todos los buques mercantes aun los de las naciones beligerantes han de quedar libres para traficar aun en tiempo de guerra. La defensa de ese principio pondría a la cabeza del mundo a la nación que tuviese el mayor y más eficiente ejército. Sería la extinción de las naciones marítimas. En resumen, el Presidente admite ésto, para exponer el desarme militar como un corolario o para acompañarlo con la libertad de los mares; pero no propone ni puede proponer un desarme total y de acuerdo con su plan aun un pequeño pero eficiente ejército puede marchar por toda Europa. La doctrina borraría a Inglaterra del mapa; amenazaría al Japón, y en este sentido nos llevaría a nosotros de encuentro, y desmembraría a los Estados Unidos que para el resto del mundo forman una Potencia marítima. La práctica de esta doctrina está llena de peligros. Sólo que mediante fuertes manifestaciones sea repudiada en el Senado, no nos hará perder todos los amigos que tenemos en el mundo, excepto Alemania.

"La libertad de los mares, con infinito peligro para nosotros, es la mezcla de la sangre con el azúcar que el Presidente le ofrece al mundo."

El discurso del Presidente Wilson, a pesar de los ataques que se le han dirigido con razón o sin ella, es un documento muy importante tal vez no en el terreno de la práctica del mundo actual, pero sí en el del futuro, aunque no sea tal cual lo ha expuesto su fundador por los graves inconvenientes que podría acarrear. El idealismo de Wilson ha sido muy elogiado aun entre las Potencias beligerantes, pues hemos de suponer que sus palabras son sinceras y que obedecen únicamente a un espíritu de humanitarismo y de pacifismo. Varios órganos han dicho que en la cuestión de paz Wilson parece que sigue la teoría de Bryan, paz

costa, nosotros podríamos agregar "paz permanente a toda costa." Las teorías más hermosas y más grandes son las que mayores dificultades ofrecen al ponerlas en práctica, por cuanto en la mayoría de las veces el idealismo raya en extravagancia. Las críticas que se han dirigido contra el socialismo se basan en los inconvenientes, y, según la opinión de algunos críticos, hasta ridiculeces a que se llegaría aplicando con rigor a los hechos semejante teoría. De cualquier modo que sea conviene que nuestros lectores conozcan los párrafos más importantes del discurso del Presidente Wilson, pronunciado el 22 de enero ante el Senado americano:

"Todo convenio cooperativo de paz que no incluya a los pueblos del Nuevo Mundo, no bastará para mantener el futuro a salvo contra la guerra, y sin embargo sólo hay una clase de paz para cuya garantía debían unirse los pueblos de América....

"Los estadistas de ambos grupos de naciones que ahora combaten las unas contra las otras, han dicho en términos que no pueden ser mal interpretados que no era en alguna parte de Europa donde querían aniquilar a sus adversarios. Sin embargo lo que ésto implica no ha de parecer claro para todos, no ha de ser lo mismo para ambas riberas del océano. Creo que sería provechoso que me esforzase en exponer cómo entendemos su significación.

"Indica primero que ha de haber una paz sin victoria. No es agradable decir ésto. Ruego que me permitáis que os dé mi propia interpretación, y que se entienda que en mi cerebro no hay otra interpretación. La victoria significaría paz impuesta sobre el vencido, condiciones dictadas por el vencedor sobre el que pierda la campaña. Se aceptaría con humillación, bajo dureza, y con intolerable sacrificio, y dejaría una herida, un resentimiento, un amargo recuerdo por el que los términos de paz descansarían no sobre base de manera permanente sino sobre arena movediza. Sólo una paz entre iguales puede durar, sólo una paz cuyo principio sea la igualdad y una participación en un beneficio igualmente común....

"Toda paz que no reconozca o acepte el principio de que los gobiernos derivan su autoridad del consentimiento de los gobernados, y que no existe derecho para hacer pasar a los pueblos de una soberanía a otra como si fueran objetos de propiedad, no puede o no debe durar.

"Doy por sentado, si es que se me permite poner un ejemplo singular, que los estadistas de todas partes han convenido en que haya una Polonia unida, independiente y autónoma, y que de hoy en adelante se les concederá a todos los pueblos que han vivido hasta la fecha bajo el poder de gobiernos consagrados a una fe y a un propósito contrario al suyo propio, seguridad de vida y libertad de culto y desarrollo industrial y social....

"Estoy proponiendo —tal como si todas las naciones adoptasen de común acuerdo la Doctrina de Monroe como doctrina mundial — que ningún país trate de extender su política sobre otra nación o pueblo, sino que cada pueblo ha de ser libre para determinar su política y su propia vía de desarrollo, sin que lo estorben, sin que lo amenacen, sin que lo atemoricen, marchando los pequeños a la par de los grandes y poderosos."

El idealismo de Wilson queda expresado con todos sus relieves en estas cuantas palabras. Establecer una paz mundial sobre la sólida base que suministre la equidad, como si dijéramos la justicia de la tradición y de las ambiciones de un pueblo. El problema es grave; la revolución (por lo menos de ideas) que se produciría en el mundo no reconocería precedentes. ¿Está la humanidad lo suficientemente preparada para aceptar siquiera en principio la teoría wilsoniana? ¿No daría margen a grandes trastornos en el orden económico y social? ¿No resultaría en vez de un bien un mal, en vez de una ventaja una desventaja, en vez de la paz la guerra, en vez de una simplicidad una horrorosa complicación? ¿Podrá el simple deseo de un filósofo y estadista, como lo es Wilson, cambiar el derrotero que tiene marcado la humanidad en la marcha del progreso, o será la oferta del Presidente de la Unión Americana una nueva orientación en el desarrollo evolutivo del hombre?

UN APARATO MUY UTIL

Este aparate eléctrico lanza rayos capaces de atravezar las nubes espesas de humo. Se le utiliza mucho en los incendios, donde los bomberos lo ocupan para ver con claridad allende las humaredas.

TARJETAS DE LUTO

Muy elegantes, en diversos tamaños, formas y calidades, hay de venta en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar vea nuestro surtido. El Comercio puede obtenerlas con buen descuento.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

A LOS ESTUDIANTES Y NIÑOS DE COLEGIO

Sus cuadernos para copias, están de venta en la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

LITERATURA, ARTE Y CIENCIA

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

CRONICA HEBDOMADARIA

Marzo el destronado.—Marzo el filósofo.—Marzo el don Alfredo González Flores de los Meses.—Inauguración de las labores legislativas en 1917. Deseamos que todos los señores diputados digan lo que Miss Rankin, la primera mujer electa para el Congreso en los Estados Unidos: Comprendo la responsabilidad mía al haber sido electa.

Ha llegado ya tras de febrero que es breve y que es loco, el mes de marzo con sus calores. No desdice en verdad este mes de su abolengo: marzo es hijo legítimo de Marte y a este dios fue consagrado el mes por Rómulo quien al fundar a Roma, estableció una nueva era y dedicó el mes presente a la memoria de su padre Marte, llamándolo **Martius**. Sabido es que el año romulco constaba apenas de diez meses y no tenía relación ninguna con el año solar ni con el lunar, lo que prueba que el señor Rómulo era de aquellos que gustaban de hacer las cosas **como fueran saliendo**, que es del modo y manera como los chapines hacemos muchas de las nuestras, pudiéndose con esto dato comprobar, si se quisiera, que el fundador de Roma era puro y legítimo **guatemalano**. (Me ha caído muy en gracia ésto de los guatemalanos y no puedo desperdiciar la ocasión de encajarlo aquí). Pero si no chapín, al menos el señor Rómulo fue legítimo latino y no así no más, sino el padre de todos los latinos. En cambio, Numa Pompilio, podría ser contado en la categoría de los germanos, pues en cuanto se percató del error cometido por Rómulo, trató de poner la correspondiente enmienda e introdujo los dos meses que faltaban para poner de acuerdo al año y al sol. Solo que en vez de colocar estos meses donde debía, es decir a la **cola del año**, púsolos al principio y de allí se originó la incongruencia todavía subsistente y que probablemente lo estará durante todo el tiempo que dure este pícaro mundo, de que septiembre o sea el séptimo etimológicamente, venga a ser numéricamente el nono mes del año y de que diciembre que era el décimo en el calendario romulesco, sea en el calendario romano el duodécimo, sin variar de nombre. Si el señor Numa hubiese estudiado Lógica, habría denominado al mes de noviembre **undicembre** y al de diciembre **duodicembre**, y entonces el diciembre etimológica y numéricamente habría venido a ser el décimo mes del año. Por lo visto ya entre los hombres de gobierno de la antigüedad, sucedía lo que sucede actualmente entre nuestras anuales municipalidades: que la sucesora destruye los planes de la antecesora, pues el señor Numa le destruyó al señor Rómulo su plan del año decenal y estableció el del año duodecenal. Este todavía no ha sido cambiado esencialmente aunque sus barruntos hubo de ello cuando los partidarios acérrimos del sistema métrico decimal, querían que descansara todo sobre la base del 10. Marzo es, pues, un mes destronado, como lo será Alberto de Bélgica si triunfan definitivamente los alemanes, como lo será Constantino de Grecia si definitivamente triunfan los aliados. El era el primero de los meses y por consiguiente, la cabeza del año. Tenía y gozaba de las prerrogativas de que enero goza y el día primero de marzo se oía antaño todo aquello "del feliz año nuevo" que hoy se escucha el día primero de enero. Pero los tiempos cambian y con ellos las posiciones de los hombres y el orden de colocación de los meses. Destronado marzo del principado de los meses, no combatió por conservarse en el poder como lo está haciendo el rey Alberto, ni **pasteleó**, como haciéndolo está el rey Constantino, ni siquiera protestó como protestando está el doctor Carvajal, desposeído por los norte-americanos de la presidencia de la república Dominicana. Hizo marzo filosóficamente, ecuánimemente, tranquilamente, lo mismo, exactamente lo mismo que de manera filosófica, ecuánime y tranquila acaba de hacer el licenciado González Flores: se conformó con su suerte. Dejóse arrebatar **la cebolla**, y, en vez de irse a la Habana, como el ex-presidente de Costa-Rica, se fue a ocupar el tercer puesto en la lista de los meses, diciendo: del mal el menos. Siquiera no me borran por completo de la nómina de los meses, siquiera me dejan disfrutar mi puestecito al sol, como dicen los alemanes, a quienes si se dá oídos, resulta que Inglaterra pretendía mantenerlos constantemente **a la sombra**, como si ellos fuesen algunos **luneros**, de esos luneros que, por desgracia, en Guatemala hay tantos.

* * * *

El día primero del mes en curso con las solemnidades de estilo, la Asamblea Nacional Legislativa ha inaugurado sus sesiones, que deseamos de todo corazón, sean fecundas en benéficos resultados para la Patria. Ojalá al ir a ocupar sus curules los señores diputados se hallen animados de aquellas sanísimas intenciones y buenos propósitos que abriga **¡un colega!** de ellos que en el país de las maravillas, o sea en los Estados Unidos, próximamente va a ir a sentarse entre los representantes en el Congreso Americano. Esa mujer, de excepcionales aptitudes y energías, ha dicho: "Comprendo la enorme responsabilidad que implica para mí el haber sido elegida" ¡Cuán feliz sería el pueblo donde todos y cada uno de los que ejercen cargos públicos, o electos han sido para representar a los ciudadanos en el Congreso, llevásen en el corazón y en el cerebro lo que lleva esa mujer: la convicción de la responsabilidad y el deseo de servir el cargo o de representar al pueblo de la mejor manera posible! Entonces, si tal convicción y tal voluntad existen en el individuo, no podrán haber jamás jueces venales, ni administradores **con uñas**, ni escribientes con pereza, ni porteros con ínfulas de ministros, ni ministros con inconsciencias de porteros. La señorita Rankin, primera representante femenina en el Congreso Americano, ha sido electa en el estado de Montana, y por esto hoy en los Estados Unidos se la denomina "la dama de Montana." Es joven, pero los pocos años que ha vivido le han enseñado mucho acerca de los asuntos políticos de su país. Tiene una gran ventaja sobre la mayoría de las mujeres que en distintos países han pretendido ser **candidatos** a las diputaciones: no odia a los hombres, no es de las sufragistas aquellas que piensan que el primer deber de toda alma femenina que quiera luchar en el estadío de la política es el de considerar al hombre como su enemigo jurado y su declarado antagonista. No. Ella ha declarado que, habiendo sido electa en el estado de Montana por hombres y mujeres, representará en el Congreso los intereses de sus electores, como mejor pueda hacerlo y sin distinguir entre faldas y pantalones. Ella, comprende bien que el ensayo de las mujeres diputadas se hace ahora en los Estados Unidos, que si desempeña bien su papel y quedan contentos de su actuación los electores, no dudarán después en dar sus votos a las mujeres. Tiene, pues, el porvenir de su partido, del ya considerable partido feminista, en sus manos y de lo que ella haga y de lo que ella diga desde la silla donde por vez primera se sentará una mujer entre los representantes del Congreso, depende el que en lo futuro ella y otras mujeres puedan seguirse sentando. Las feministas americanas han aventajado mucho a las inglesas. Estas antes de que estallase la guerra se estaban poniendo insoportables con sus homofobias (reclamo la paternidad de la palabreja) y sus vitrofobias (otra patente de invención para mí). Odiaban por igual a los hombres y a los vidrios, y como si el derecho

toral lo fuesen a obtener de los primeros, rompiendo los segundos, no pasaban por vitrina alguna sin hacerla pedazos..... con lo que si no lograban lo que querían al menos lograban..... el agradecimiento de los fabricantes de vidrios, por aumentarles el consumo. Las feministas yanques, al fin yanques habían de ser para ver las cosas por el lado práctico, pronto observaron que las rupturas de vidrios, y lo de aporrear policiales, y lo de dejarse morir de hambre en las cárceles y obligar a sus carceleros a darles los alimentos con sonda, y todo lo que estaban haciendo las feministas inglesas a nada conducía, y dejando todos estos procedimientos por otros más racionales, tienen ahora la satisfacción de que en el Congreso Americano muy pronto resonará la argentina voz de Miss Rankin, discutiendo las leyes generales y los problemas, bastante complicados hoy, de la gran nación norte-americana.

CLODOMIRO.

NOTAS EDITORIALES

La apertura de la Asamblea Nacional Legislativa

De conformidad con lo prescrito por la Ley, el día primero del mes en curso, efectuóse con las solemnidades acostumbradas, la apertura de las sesiones de la Asamblea Nacional Legislativa. Las baterías de los fuertes de la Capital saludaron con salvas de artillería la iniciación de las labores legislativas en el año actual, y la bandera de la Patria estuvo izada en el Palacio del Gobierno y en los diversos edificios nacionales, encontrándose también izadas las banderas en las legaciones y consulados de las naciones extranjeras que tienen representantes diplomáticos o consulares en Guatemala. Las tropas formaron la valla, estando el mando de ellas a cargo del general don Flavio Ovalle, habiendo desfilado después frente al Palacio Presidencial. Efectuóse la elección de la Mesa Directiva del Congreso, habiendo dado el resultado siguiente:

Presidente, licenciado don Arturo Ubico. Primer vice-Presidente, licenciado don Mariano Cruz. Segundo vice-Presidente, licenciado don Mariano López Pacheco. Primer Secretario, licenciado don José Antonio Mandujano. Segundo Secretario, licenciado don León de León Flores. Tercer Secretario, don Canuto Castillo. Cuarto Secretario, don Salvador Girón.

El señor licenciado Ubico, Presidente del Poder Legislativo, declaró solemnemente inauguradas las sesiones de éste, y después de la lectura del Mensaje Presidencial, del que trataremos en nuestro próximo número, los señores diputados hicieron una visita de cortesía al señor Presidente de la República.

"La Actualidad" tiene el honor de enviar su más respetuoso saludo a la Honorable Representación Nacional, deseando que la Legislativa de 1917 deje perdurables y gratos recuerdos en nuestra querida Patria.

La Junta de Periodistas

Nos tomamos la libertad de recordar a nuestros estimados colegas que el día de mañana, a las 10 a. m., se efectuará la Junta de Periodistas, para la que han invitado los señores Directores de los Diarios, y esta Revista.

CARTAS DE MUJERES

LAS PESCADORAS

A FANNY.

Me relatas en tu última, encantadora amiga mía, los bailes de carnaval que se dieron allí. Mucho entusiasmo me parece que éstos han despertado en ti y mucho lo celebro, así como también el disfraz que tú escogistes y que no podía ser más a propósito para realzar tus encantos. Ya ves, dicen que nosotras las mujeres nunca reconocemos el mérito ni la belleza de las otras. Pues aquí está la demostración de lo contrario: yo siempre he admirado los tuyos.

Vamos a los disfraces de las otras. Te duces y con razón que allí no hubo [illegible] nuevo. Las mismas noches pobladas de estrellas y las mismas gitanas y las mismas indias y las mismas locuras y las mismas mariposas y todas las mismas de todos los otros anteriores carnavales. En ésto no hemos prosperado mucho. La inventiva de nuestras amigas no es muy grande para ésto.... ni para nada. Parécemc oirte ya diciendo: ya apareció la tijera. Mas, tú no me negarás que en cuanto a inventiva andamos bastante escasitas. Hasta que Sienkiewicz hizo el "Quo Vadis?" y hasta que éste llegó a nuestras manos se nos ocurrió a las mujercitas de por acá ir a los bailes de máscaras vestidas de Ligia. Ya te sigo oyendo: "¿Pero, mujer, cómo querías que antes se nos ocurriera ir de Ligias, cuando Ligia no existía ni aún en la mente de su padre.... literario? ¿Pero el de Ligia no es un traje tan romano como otro cualquiera? Te contestaría yo. Convéncete Fanny: no inimos las chapinas, las que inventamos la pólvora en cuestiones de trajes....

Lo que sí tenemos, y ésto te lo reconozco desde luego, es muchísimo tacto para no meternos en camisa de once varas. ¿A que no vistes en los bailes de carnaval a ninguna disfrazada de pescadora? Este resultaría un disfraz demasiado transparente. Casi, casi ya no sería disfraz, pues pescadoras somos todas: las otras solteras, son pescadoras de novios. Nosotras las casadas pescamos vidas y milagros de los prójimos de esos prójimos que tan sabroso resulta crucificar con alfileres. Ahora me callo como un muerto. ¡Figúrate tú si pescaran esta cartita los de **"La Actualidad"** y la publicaran! ¡Qué crucificada la que me darían todas las que portan faldas, sabiendo que estoy divulgando los secretos masónicos **del oficio!**

Tuyísima siempre,

Luz de LUNA.

NOTAS SOCIALES.

Defunción. — Muy sentida ha sido por la sociedad guatemalteca, la desaparición de uno de sus miembros más distinguidos, el señor don Carlos Urruela, quien víctima de una breve enfermedad, bajó al sepulcro en la presente semana. Damos el pésame más sentido a los familiares y amigos del señor Urruela, quien era muy apreciado por sus relevantes prendas personales, y con cuya muerte pierde la Beneficencia en Guatemala, uno de sus más decididos protectores.

Una desgracia.—El día jueves, primero del actual, puso trágicamente fin a sus días, el joven estudiante de medicina, Bachiller don Antonio Arrivillaga Lizarralde, dejando sumida en el más hondo dolor a su apreciable familia que llora la temprana desaparición de uno de sus más queridos miembros.

..**"La Actualidad"** envía a esta familia, y muy especialmente a los señores padres del joven, don Antonio Arrivillaga y doña María Lizarralde de Arrivillaga, su más sentida expresión de condolencia con motivo de esta inmensa desgracia que ha venido a enlutar su hogar.

Nombramiento.—El señor licenciado don Roberto Lowenthal, que interinamente estuvo encargado de la Subsecretaría de Relaciones Exteriores, durante la ausencia del país, de nuestro muy querido amigo y colaborador, el señor licenciado don Adrián Recinos, ha sido recientemente nombrado Secretario de la Legación de Guatemala en la vecina República de El Salvador, donde es Representante Diplomático de nuestra Patria, el señor licenciado don Manuel Echeverría y Vidaurre. Felicitamos al señor licenciado Lowenthal, por este honroso nombramiento.

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

COSTA-RICA.—La vida normal continúa.—González Flores fue invitado a no abandonar el país.—Ex-presidentes que han lanzado su candidatura de diputados.—¿Estará don Ricardo Jiménez en la oposición?—Según la Constitución el primer domingo de abril deben ser las elecciones.—La Corte de Justicia Centro-Americana y el veto del Instituto Americano de Derecho Internacional.—Regresa Gutiérrez Navas, Magistrado por Nicaragua.—Nuevo Encargado de Negocios Americano.—Don Ricardo Fernández Guardia sustituyó a don Manuel Castro Quesada como representante diplomático de Costa-Rica en Washington.—Un decreto del Jefe provisorio del Estado, general Tinoco.

NICARAGUA.—La interpelación del diputado don Aníbal Solórzano.—El nuevo presidente del Poder Judicial doctor Manuel Pasos, es un masón arrepentido. — El nuevo amo de Nicaragua llamado Clifforo D. Ham, combate a la prensa con.... impuestos.—Un Interventor Supremo americano, con más amplias facultades que los Secretarios de Estado.—Diputados que quieren la disolución del Congreso, porque Nicaragua ya perdió su soberanía.

HONDURAS.—Arreglo entre los gobiernos de Honduras y El Salvador.—Cláusulas del Convenio.—Muelle en el lago de Yojoa.—Cuestión espirita.

EL SALVADOR. — El mensaje que ante el Congreso leyó el Presidente de la República, don Carlos Meléndez.—Apreciaciones sobre política centro-americana. — El Ministro Martínez Suárez, volvió casado de Costa-Rica.—Martínez Figueroa en.... su residencia veraniega: el hospital. Cuando esté bueno, ya oirán....

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad."

COSTA-RICA. — La pacífica vida normal del país continúa. Todo está en paz y todos se dedican a sus quehaceres o a la realización de sus proyectos lícitos, gozando de la más absoluta libertad, de indiscutibles garantías. Del régimen derrocado al restaurar el imperio de la Constitución, apenas el ex-Designado en ejercicio de la Presidencia, licenciado González Flores, abandonó el país.

Sus personales amigos y sujetos de grande influencia oficial, trataron de disuadirlo de su viaje, prometiéndole amplias garantías y aun el apoyo necesario para sacar triunfante su candidatura de diputado a la Asamblea Nacional Constituyente que ha sido convocada. Los ex-presidentes licenciados Ascensión Esquivel, Cleto González Víquez y Ricardo Jiménez, doctor Carlos Durán y don Rafael Iglesias hacen trabajo de propaganda a su respectiva candidatura de diputado a la Constituyente. Se cree, y con mucha razón, que González Víquez, el doctor Durán y don Rafael Iglesias pondrán su prestigio a fin de que no se oponga obstáculo a los proyectos de ley que, sanos de intenciones y con caracteres de legalidad, presenten los encargados de la Administración. Seguramente don Ascensión Esquivel y don Ricardo Jiménez dirigirán la oposición. Orador parlamentario consagrado, el señor Jiménez es tenido como el más franco enemigo del general Tinoco Granados. De éste dijo públicamente que reunía todo el atrevimiento y poseía el empecinado carácter que distingue a los dictadores, y aun lo llamó "hombre peligroso a las libres instituciones costarricenses." Muchos hijos de la patria de don Juan Rafael Mora, y también quien nos refiera estos incidentes, creen que entre el general Tinoco Granados y don Ricardo Jiménez hay el más profundo abismo. Nunca podrán entenderse....

El licenciado don Máximo Fernández continúa en la jefatura del partido republicano, disminuido hoy con el grupo de correligionarios que franca y decididamente apoya al general Tinoco Granados.

Don Rafael Iglesias reorganiza las filas del civilismo y se apresta con los suyos a entrar en la lucha política.

La Carta Fundamental de Costa-Rica, en el título IX, sección primera, al hablar del presidente de la República, dice en un artículo:

"Artículo 97.—La elección del Pre-"sidente se hará el primer domingo de "abril del año en que debe venir la "renovación de ese funcionario.

"El Presidente no podrá ser reelec-"to para el período siguiente.

"El período presidencial es de cua-"tro años."

——El voto de simpatía y adhesión y la recomendación especial de que fueran cumplidos y respetados los fallos de la Corte de Justicia Centro-Americana y que dicho Alto Tribunal, que garantiza la paz entre las naciones del Istmo continúe organizado—, que el Instituto Americano de Derecho Internacional dirigió a las cancillerías centro-americanas, ha venido a dar, si cabe, mayor fuerza moral, indiscutible solidez a la benéfica Institución creada por las Convenciones Centro-Americanas de 1907, celebradas en Washington.

La Corte hállase otra vez integrada. Acaba de regresar el doctor don Manuel Gutiérrez Navas, Magistrado por Nicaragua, a quien el Congreso de su patria no admitió la renuncia que con el carácter de irrevocable presentara, sino que antes bien le otorgó un voto de confianza. Continúa el tránsito reglamentario de la demanda que el gobierno salvadoreño introdujo contra el nicaragüense, y se espera de un momento a otro la resolución definitiva.

Con la llegada de su Magistrado que ya está integrado el Tribunal, Nicaragua parece someterse tácitamente a la jurisdicción de la Corte de Justicia Centro-Americana, a lo que antes se negara con tanta insolencia el excanciller de aquel país, don Diego Manuel Chamorro.

——La licencia que su gobierno concediera a Mr. Edward J. Hale, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de los Estados Unidos en Costa-Rica, está por terminar. Durante la ausencia del Ministro Mr. Hale ha hecho sus veces, en calidad de Encargado de Negocios, Willing Spencer, antes Encargado de Negocios en Honduras. Y aunque digan que la licencia concedida, está por terminar, hay quien cree que Mr. Hale no regresará todavía y que continuará sustituyéndole Mr. Spencer.

——El licenciado don Manuel Castro Quesada ya no es Ministro Plenipotenciario de Costa-Rica en Washington. Los últimos acontecimientos—la separación del licenciado González Flores del ejercicio del poder ejecutivo—lo hicieron dejar el puesto. Un hombre experimentado, un diplomático que ha salido siempre avante en las más difíciles empresas, don Ricardo Fernández Guardia, está ya en Washington representando a Costa-Rica.

——El Jefe Provisorio del Estado y Comandante General del Ejército, general Federico A. Tinoco ha emitido el siguiente decreto:

"Artículo 1º—El Gobierno provisorio de la República asume todas las funciones que corrseponden al Poder Ejecutivo de la Nación.

"Artículo 2º—Todas las leyes de la República quedan vigentes.

"Artículo 3º—El Poder Judicial continuará bajo la organización que actualmente tiene y los empleados de este ramo, funcionarán en consecuencia con arreglo a las leyes vigentes.

"Artículo 4º—Todos los empleados públicos continuarán interinamente en el ejercicio de sus funciones hasta nueva disposición del Jefe del Gobierno.

"Artículo 5º—La fuerza pública queda a cargo del Comandante en Jefe del Ejército de conformidad con la Ordenanza Militar.

"Artículo 6º—El Jefe del Gobierno Provisorio y sus Secretarios de Estado darán cuenta de la Administración del Poder Público a la Asamblea Constituyente en sus próximas sesiones."

——La proclama del general Tinoco, dirigida al pueblo costarricense, dice:

"Costarricenses:—Interpretando los deseos de la Nación, vivamente manifestados en cuantas formas puede hablar el lenguaje del patriotismo, he asumido hoy el Mando en Jefe de los Ejércitos de la República, llamados, por la voluntad imperativa de los pueblos, a ser la salvaguardia y amparo de nuestras instituciones.

"Desde hace algunos días esas instituciones han estado amenazadas de muerte debido a los propósitos expresados por el que fue el Primer Designado en ejercicio del Poder Ejecutivo, licenciado don Alfredo González Flores, quien con evidente violación de la Carta Fundamental y de los sagrados compromisos políticos que contrajo ante el país al ascender a su más alta Magistratura, proyectaba perpetuarse en el Poder, mediante una reelección para el próximo período constitucional, prohibida a la par por nuestras leyes y por las más imperiosas leyes y preceptos de la moralidad política.

"Yo, que fuí garante de los compromisos del señor ex-Designado y que asumí una gravísima responsabilidad ante mis conciudadanos y ante la Historia con mi participación en los sucesos del 28 de abril de 1914, he creído que ha llegado el momento de volver por los fueros de la legalidad y de garantizar al pueblo costarricense, de un modo efectivo, los imprescriptibles derechos de los cuales el Poder público no es dueño sino depositario.

"En acatamiento de la voluntad nacional y para salvaguardia del principio de alternabilidad en el Poder, la fuerza pública y un inmenso contingente de ciudadanos, se han agrupado a mi alrededor desde la mañana de hoy, han desconocido las autoridades constituidas y se ocupan en organizar debidamente un Gobierno de orden, que garantice ampliamente todos los inviolables derechos de los costarricenses.

"Al comunicarlo así a la Nación, que acuerda con resolución patriótica el movimiento triunfante, hago la más formal promesa ante mis conciudadanos, de mantener la causa del Derecho y de a Ley, coadyuvando a que se trasmita el Poder a la persona a quien los pueblos elijan libremente para ejercer la Presidencia de la República en el próximo período constitucional.

"Cuartel Principal.—San José, a los veintisiete días del mes de enero de mil novecientos diez y siete.—F. Tinoco."

NICARAGUA. — Entre otras notas sensacionales de política sobresale la que diera en las sesiones del Congreso el diputado doctor Aníbal Solórzano. Pidió éste joven representante el por qué de la permanencia de unidades de la flota de guerra americana en la bahía de Corinto, de la estada de una guarnición al mando del mayor South en Managua y preguntó, por último si Nicaragua era nación soberana, puesto que en las fortalezas y palacio del Campo de Marte ondeaba la bandera de los Estados Unidos. Reclamó naturalmente la presencia del Ministro de Relaciones Exteriores, don José Andrés Urtecho para que contestara a su interpelación. Después de acalorados debates en pro y en contra, llegó el canciller Urtecho; y a las interpelaciones que le hiciera el representante Solórzano, contestó: que el actual gobierno de Nicaragua sólo moitvos de profunda gratitud tenía para el de Estados Unidos; que por los barcos y soldados americanos era que había soberanía nacional." (¿Qué tal con esa gente?)

Los diarios de donde tomamos esta información no dicen cuál fue el resultado definitivo y útil de la interpelación; puesto que todos los nicaragüenses saben que tales soldados y barcos americanos están allí para apoyar al gobierno del general Chamorro.

—En sustitución del doctor don Alfonso Solórzano, ahora Ministro de Fomento y obras públicas, fue nombrado Presidente del Poder Judicial, el doctor don Manuel Pasos, conocido por su intolerancia en opiniones políticas y religiosas; siendo masón llegó a los más altos puestos, abjurando después públicamente de la masonería.

——La ignorancia o la perversidad política dle partido conservador — yo diría que las dos cosas—han llevado a Nicaragua al angustioso estado en que hoy se halla. Leyendo la prensa que refiere estos sucesos, nos convencemos de que desgraciadamente todo se ha perdido.... "hasta el honor." Clifford D. Ham, recaudador general de aduanas, empleado de la república y representante al mismo tiempo de los banqueros de Wall Street, es hoy el amo de Nicaragua. Hará aprobar una nueva Tarifa Aduanera que mata la naciente industria nacional; y como los diarios la combatieran gravó con fuerte impuesto el papel de periódicos. Por otra parte, el Departamento de Estado ha apretado el tornillo.... de las exigencias e imposiciones. Obliga al gobierno de Chamorro a que acepte la creación de un Interventor Supremo Americano con facultades más amplias y superiores que la de los ministros de Hacienda y de Fomento. Aludiendo a lo que pasa, dice un breve editorial de **"La Noticia,"** lo siguiente:

"**La espada de Damocles sobre Nicaragua.**—Según oimos expresarse ayer a varios diputados, algo muy grave sobresalta el ánimo de los que están al tanto de los asuntos políticos de Nicaragua. En corrillo que formaban algunos representantes, opositores al proyecto ministerio de Mr. Ham, pudimos escuchar opiniones y comentarios de la situación actual de la política. Uno de ellos decía: "No sabe que nosotros vengamos a sancionar actos vergonzosos para la Representación Nacional. La presión americana se hace cada "vez más humillante para los nicaragüenses. "Cuando entró triunfante al Capitolio de Ma-"nagua la Revolución de la Costa Atlántica y "ví iniciarse una política de tutelaje yankee, "estuve alejado de la política, pero cuando "llegó al poder el general Chamorro, creí que "nuestra situación cambiaría y ha sido muy "doloroso para mí ver que seguimos sancio-"nando actos y pasos políticos que sólo el "gobierno anterior los pudo sancionar. El "peligro se hace inevitable. Los americanos "caerán sobre nosotros.

"—Pero el A B C tal vez nos ayudaría....

"—No hay tal A B C. Los americanos se "impondrán en Nicaragua y el país será de "ellos. Mejor sería, abandonar nuestro puesto "de representantes, disolver el Congreso y que "de una vez vengan los americanos y se cojan "todo. Causa indignación que estemos ha-"ciendo una farsa, aparentando una Represen-"tación Nacional, cuando tendremos que hacer "lo que quiera Mr. Ham, los banqueros o el "Gobierno de los Estados Unidos.

"—¡Quién sabe si el general Chamorro....!

"—El general Chamorro está bien intencionado; pero todo es inevitable. El abismo "está a nuestros pies."

Uno de los diputados—cuyo nombre callamos por hoy—llamándonos privadamente, nos dijo: "Oígame; yo soy opositor de la Tarifa "Aduanera y lo seré hasta la última hora por-"que quiero cumplir con mi deber de repre-"sentante del pueblo. Y aunque del general "Chamorro no he recibido insinuación alguna "en favor de la Tarifa, y sí, he recibido de "parte de otros funcionarios o empleados, in-"timidaciones o amenazas. Como soy comer-"ciante, se me ha mandado a decir que si me "sigo oponiendo a la Ley Arancelaria, se me "multarán mis mercancías, y otras cuantas co-"sas. Si quieren, que las subasten, que las "vendan, que se las cojan; pero yo me opon-"dré siempre a esa Tarifa que grava los inte-"reses del país. Este Congreso ya no es Con-"greso. Mejor sería que nos marcháramos a "nuestras casas, evitándole así al Estado esa "carga, no sancionaríamos actos indecorosos "para la República."

HONDURAS.—¿Os acordáis que al finalizar el año anterior fue a Honduras como agente confidencial del gobierno de El Salvador, el doctor don Manuel Delgado? "En el país del oro y del talento cuna"—como reza la frase del doctor Ramón Rosa—Delgado fue muy bien recibido. ¿Os acordáis también de que el Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras protestó ante la Corte de Justicia Centro-Americana, porque el gobierno de El Salvador en su demanda contra el de Nicaragua parecía olvidar la jurisdicción y el dominio hondureño en varias islas del golfo de Fonseca y sus correspondientes aguas litorales?.... Pues todo eso está arreglado por el convenio que celebraron el doctor don Manuel Delgado, agente confidencial de El Salvador, y el doctor don Mariano Vásquez, Ministro de Relaciones Exteriores de Honduras, cuyas dos cláusulas dicen:

"I.—El Agente Confidencial del Gobierno de El Salvador, doctor Manuel Delgado, con autorización expresa de su gobierno declara: "Que la alegación de condominio sobre las aguas del Golfo de Fonseca que su gobierno ha hecho en la demanda que presentó ante la Corte de Justicia Centro-Americana contra Nicaragua por la celebración del Tratado Chamorro-Bryan, no se refiere, en manera alguna, a las aguas territoriales que corresponden exclusivamente a Honduras y a las que se extiende su soberanía."

"II.—El Ministro de Relaciones Exteriores, doctor don Mariano Vásquez, expresa que es satisfactoria para el Gobierno de Honduras la declaración que antecede, y que se dará por retirada la protesta de este Gobierno, tan luego como el Gobierno de El Salvador comunique haber aprobado dicha declaración."

——En el lago de Yojoa situado en una de las más ricas regiones de la república, hacia la vertiente del Atlántico, acaba de ser inaugurado un muelle para facilitar el arribo de las embarcaciones que recorren el lago. Naturalmente, será seguro que los constructores del muelle y concesionarios de la navegación a vapor en el lago, si la hay, sean extranjeros.

——La cuestión espírita cobra de día en día mayor auge en el mundo. Y no es que los muertos salgan, sino que sus almas de tal modo llegan a posesionarse de nuestro pensamiento que vemos, muchas veces, las formas corporales de seres amados que ya "desencarnaron."

En la prensa hondureña encontramos el siguiente caso. Dice así:

"Nuestro amigo don Baltasar Medrano, nos envía de Managua el siguiente recorte del periódico:

"El sábado recién pasado se celebraron en "la Iglesia de San Sebastián, de esta capital, "exequias fúnebres por el descanso del alma "del malogrado joven Humberto Medrano, "muerto en temprana edad, en la capital de la "vecina república de Honduras.

"La concurrencia a los actos religiosos fue "numerosa y selecta. Renovamos, con tal "motivo, nuestro pésame a su apenado padre, "don Baltasar Medrano, distinguido caballero "hondureño que nos honra con su permanen-"cia en el país.

"A propósito: se nos asegura que el mismo día "ocurrió el fallecimiento del joven Medrano, a "la misma hora en que su espíritu se manifestaba "día de la materia, se le presentó en esta Hos-"pital, a la señorita Elida Armas, quien es "muy probable se haya impresionado hasta "re resultas de lo cual falleció a los nueve "días de haber ocurrido la muerte del joven "Medrano.

"El hecho de la aparición debe ser cierto, "pues entre el joven muerto en Honduras y "la familia Armas existían cordiales vínculos, "nes y a quien miraban como a un miembro "de su familia."

EL SALVADOR.—Ante el Congreso Nacional que ha inaugurado sus sesiones ordinarias, leyó su Mensaje el Presidente de la República, don Carlos Meléndez. El documento oficial es extenso, y en él se hacen apreciaciones de diversos asuntos, entre ellos, de la actual situación centro-americana con motivo del tratado Chamorro-Bryan que dió margen a la demanda que el gobierno de El Salvador interpuso contra el de Nicaragua.

——Casado con una gentil costarricense, la que fuera señorita Clara Moreno, regresó, como ya dijéramos en crónicas pasadas, el Ministro de Relaciones Exteriores, doctor don Francisco Martínez Suárez, jefe de la misión especial que el gobierno salvadoreño envió al de Costa-Rica.

—Sin mencionar quién las suministrara, la prensa ha dado extensas informaciones sobre el movimiento revolucionario que derrocó a Gonzalez Flores, notándose en ellas alguna acritud contra el jefe de aquel movimiento, general Federico A. Tinoco Granados.

——Según leemos en un diario capitolino, Salvador Martínez Figueroa, el que fuera feroz "kultural" y dirigiera la **"Evolución Salvadoreña,"** vocera del exclusivismo peor entendido, enfermo del cuerpo y — seguramente también del alma — ha sido asilado en un hospital de Santa Ana.

Cuando en Guatemala estuvo enfermo Martínez Figueroa, hubo colecta para favorecerle y fue llevado a una Casa de Salud. Cuando hubo fallecido y se marchó, abrió una campaña de difamación contra quienes le protegieran.

Andrés de CERECEDA.

EL BESO DEL MAR

I

Al mar, otra vez al mar, doctor, dijo Julio con desaliento. He ido tantas veces a él y tornado lo mismo, que, la verdad no quisiera hoy hacer de nuevo la excursión, sólo para añadir un desengaño más al ya largo catálogo de los míos.

—No, le contestó el viejo doctor, casi con ira: No ha comprendido usted bien mi pensamiento. No es al mar de bullicio, de sociedad, no es al mar de balneario en una palabra, al que yo le envío ahora; es al mar solitario, solemne, tranquilo; es a un apartado rinconcito de la costa, donde entre pobres lanchones de pesca, al abrigo de las rocas y a la vista de las olas, pueda encontrar el silencio, la quietud, la sedación espiritual, si me permite la frase, de que tan necesitado se halla usted.

Julio sonrió. Aquellas ideas de descanso y tranquilidad eran gratas a su espíritu hastiado del intenso vibrar y del loco vivir de tantos años. Insistió el doctor y al fin fue el viaje acordado. Al saberlo los amigos, creyeron que se trataba de alguna nueva aventura de amor y sonriendo maliciosamente decían a Julio cuando fue a despedirse de ellos para ir a pasar unos días de retiro espiritual a orillas del océano: con tal que la ondina sea guapa y no te retenga mucho tiempo consigo, todo está bien. En cuanto a lo del retiro, cuéntaselo a quien no te conozca.

Por imperiosa exigencia del doctor, Julio no llevó ni un solo libro en su balija de viajero. Para qué necesitará usted de libros habíale dicho el médico, cuando él protestó contra la prescripción del galeno, si tendrá allí enfrente el mejor de todos formado por la Naturaleza que en dos páginas inmensas y azules, el cielo y el mar, ha escrito esta palabra sola: vida.

En los dos primeros días pasados por Julio en la costa, sólo experimentó una sensación de tedio infinito. La soledad le anonadaba. Falto de libros y de amigos, abrió después la caja fatal de los recuerdos que cada hombre lleva en su memoria y como cinematográfica cinta su vida entera fue pasando ante la luz de su cerebro. Era ésta, por su mal, potente y así vió con plena lucidez el vacío de muchas horas y el cansancio de muchos días, hizo el recuento de los amigos falsos y de los amores muertos; y la idea suicida cual negra mariposa, comenzó a revolar sobre la cabeza del joven neurasténico, como sucedía en la ciudad, cuando, cansado de orgías pasaba las noches revolviendo volúmenes en la soledad de su biblioteca.

Una carta del doctor vino a sacarle de aquel ensimismamiento doloroso y a hacerle intentar la reacción. Recuerde, amigo, le decía que el baño y la barca serán la única salvación de usted. Recibac uantas veces pueda el fuerte y hermoso beso del mar.

II

Julio sentíase contento en la pequeña barquichuela, juguete de los vientos y las olas. Los pescadores no habían querido consentir en llevarlo a las faenas diarias por concluir estas muy tarde y haber en ellas demasiado peligro para un hombre que era de tierra y enfermo. Pero había logrado mediante algunos dineros, pasar todos los días en una lancha tripulada únicamente por Carmela, guapa chica de la costa. Era fresca y era fuerte. Conocía las luchas con el mar desde su infancia y se burlaba sonriente de la ira de las aguas. Un día salvó nadando a un náufrago. Los pescadores la adoraban, pero ella, indiferente, contestaba a sus solicitudes de amor: mi novio es el mar; oid como me llama. Y el mar quizás la amaba, como aman los monstruos, como amaron los dioses.

Sentados en la barca frente a frente la marinera hermosa y el joven pálido, cruzaban las ondas tranquilas. Al principio hablaban poco. Ella, siempre atenta, al golpear de sus remos,

A Segurese Que Su Pluma de Oro
LLEVE ESTE SIGNO DE PERFECCIÓN
WATERMAN'S IDEAL NEW YORK

En la "Casa Colorada,"
Marroquín Hnos., 9a. C. O., No. 2.,
encontrará Ud. lo mejor
Waterman's IDEAL Fountain Pen y más barato.

sólo algunas veces fijaba sus negros ojazos en el silencioso compañero. Él, recostado en la barca, tendía su mirada en el mar, cual si buscase en su fondo el secreto del vivir.

De pronto, Julio que allá en la ciudad tantas veces analizara las almas ya locas o ya dolientes de sus amigos y queridas, sintió un vivo deseo de escudriñar la raigambre psicológica de aquella pescadora, de averiguar la concepción que tuviese ella de la vida, de apoderarse del secreto de su alma. Las confidencias de la joven, provocadas y tímidas al principio, espontáneas y fáciles después, producían a Julio una sensación refrigerante, de suavidad y dulzura nunca por él experimentada antes. En vano su espíritu escéptico e inquieto acosaba a Carmela buscando en ella el dolo y la falsía. Siempre el alma tranquila y jubilosa de aquella mujer dejábase reflejar en sus palabras plenas de verdad. Ella con dulce sonrisa parecía burlarse a veces de aquel joven que tan bondadosamente quería penetrar en su vida.

Una tarde en la barca se habló del amor. Ella sabía de los amores algo toscos de los hombres de la pesca, era amiga de algunas novias de la aldea; pero ni los galanteos de los unos ni las confidencias de las otras, habían despertado en su alma virgen el ansia del querer. Julio con minuciosidad exquisita, poniendo en juego toda su fantasía de artista, fue haciendo la pintura de un amor diferente por completo de los amores por Carmela conocidos hasta entonces. Al oírle, los negros ojazos de la pescadora se dilataban como queriendo abarcar una perspectiva inmensa y Julio sugestionado por aquellas miradas y por la dulce tranquilidad de la última hora de la tarde, improvisaba un canto lírico a la gloria del amor.

III

Pasaron días. Julio sentíase casi sano y había concluido por apasionarse de la vida del Mar. Ya era él quien a ratos empuñaba los remos haciendo deslizarse veloz la barquichuela sobre las aguas. Ya tomaba diariamente su baño recetado por el doctor y los besos continuos del mar y del sol habían ido produciendo una benéfica reacción en aquel hombre gastado prematuramente.

Muchas veces habíase preguntado a sí mismo si sólo era a la saludable influencia de las brisas del mar, a la que se debía su rápida mejoría, o si era necesario atribuir ésta al intenso fulgor de los ojos de Carmela, cuya alma con tanto interés y empeño había analizado. ¿La amaba ya? Realmente Julio no lo sabía. Le gustaba como gustan las flores frescas y las frutas sanas; oía con placer la alegre charla de aquella mujer y un día que ella no pudo ir en la barca, tuvo Julio un serio disgusto. Ofreciéronle otras lanchas para su excursión diaria y las rehusó. Los pescadores sonreían maliciosamente y lo mismo hubiesen hecho los amigos de Julio si lo vieran partir, sólo en una lancha con una mujer joven y guapa; empero él había respetado a la muchacha. En ese respeto había algo de temor, de temor a los fuertes brazos de ella que podían lanzarlo al mar desde la barca si intentaba convertirse en seductor. Esta es de las que se entregan, no de las que se toman, pensaba Julio, mientras crecía en sus labios la sed del beso.

En los negros ojos de Carmela, de aquella gaviota que nunca había amado, notábase mayor brillantez y animación, y cuando Julio aparentaba dormitar sobre la barca, ella devoraba con sus miradas a aquel hombre que despertara en su alma toda el ansia del querer.

Un día la barca llegó más lejos de lo que siempre se internaba Carmela en el mar. Fuese que el ensueño del amor distrajera a la muchacha, o que quisiese regresar de la excursión cuando ya la luna derramara la gloria de su luz sobre las aguas, lo cierto es que la lancha alejose mucho de la costa.

Densos nubarrones fueron cubriendo el horizonte y pronto pudo presagiarse la tormenta. Cuando Carmela se dió cuenta de ésto tembló, no tanto por su vida, pues de otras se había salvado, sino por la de Julio que en tan inminente peligro veríase si llegaba a naufragar la barquichuela. Intentó desde luego ganar la costa remando con vigor, mas corría más ve-

ap-1

SI LE DUELE LA ESPALDILLA
TOMESE UNA PASTILLA

del doctor Becker para los riñones y la vejiga. Los dolores de espalda, lomos, caderas y cintura son debidos a que los riñones no funcionan como debieran. La incontinencia de la orina; dolor o ardor en el caño al orinar; asiento o sedimento en las orinas, unas veces blanco o hilachoso y otras veces amarillo, como polvo de ladrillo; la imposibilidad de agacharse y recoger del suelo algún objeto pesado; orines turbios y de mal olor; la debilidad sexual; el orinar a retazos o de gota en gota; el tener que levantarse en la noche a orinar; la frialdad de pies y manos; la hinchazón de pies y pantorrillas; el cansancio al levantarse por las mañanas; la leucorrea o flujo blanco en las señoras y señoritas, son también síntomas de que los riñones no están ejerciendo sus funciones con propiedad.

En tales casos y para tales síntomas, las Pastillas del doctor Becker no tienen rival. Son muchas las personas que las han tomado con resultados tan satisfactorios que no dejan lugar a duda de su eficacia. Haga la prueba para su propia satisfacción y bienestar.

No se olvide:

Si le duele la espaldilla
tómese una pastilla.

Se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., Guatemala.

DR. BECKER MEDICINE Co.
Departamento GA.—4.
NEW YORK, E. U. de A.

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

DESDE CINCO PESOS CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente Número 2.

LEA UD. ESTO

Y NO SE ARREPENTIRA!

Los cambios de Estación, las frecuentes quiebras etc., causan en Nueva York constantes Remates y ventas de "saldos" de mercancías de toda clase, a precios que bajan hasta la tercera parte de su valor.

Relojes de níquel o de imitación de oro, a $5.95 la docena; Vestidos de casimir para hombres, a $4.55; medias y corbatas de seda $1.50 la docena; medias de algodón desde $0.63 la docena; gemelos para puños $0.25 la docena; Bellísimas tarjetas postales $2.00 millar.

INFINIDAD DE OTROS ARTICULOS

Pida nuestro Catálogo Ilustrado

Continental Supply Company, 39 Cortlandt Street, New York

Unión Farmacéutica

Lanquetín, Castaing & Co.

Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.

Apartado 45. Teléfono 582.

LARA Y COMPAÑÍA

Fabricantes de Calzado y Sobres.
Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S.
Despacho: 7ª A. S. Nº 9.

En la "CASA COLORADA" se encontrará siempre un buen surtido.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

TINTAS PARA ESCRIBIR

Siendo los Agentes de The Carter's Ink Co., de Boston, Mass., tenemos siempre a la disposición de nuestra clientela un inmenso surtido de tintas en gran variedad de envases, en la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.
Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.
Precios razonables.

loz que su barca la tormenta y pronto hubo de convencerse que toda lucha era imposible. Las olas grandes y negras se alzaban potentes como pidiendo su presa. Muy luego una más fuerte que todas volcó la barca, dejando a los náufragos a merced de las aguas. Carmela en el instante supremo del naufragio rodeó su brazo al cuerpo de Julio y nadando comenzó la lucha espantosa en la que mil veces pareció quedarse sepultada en el océano. Fueron horas terribles. La costa estaba distante y las fuerzas de la joven pescadora se aminoraban cada momento. Sola hubiera podido salvarse fácilmente gracias a su mucha práctica en la natación, pero Julio embarazaba sus movimientos. Conociéndolo éste, dijo a la joven: suéltame. Déjame morir y sávate tú. Mas ella resueltamente contestó: Jamás. Nos salvaremos juntos, o juntos iremos al fondo del mar.

Algunos pescadores que desde la costa observaban la escena, comenzaron a arrojar cables salva-vidas. Pudo al fin Carmela asirse a uno de éstos y logró al fin llegar a tierra llevando a Julio desmayado. Cuando éste abrió los ojos después de algunas horas, encontróse arrodillada a su lado a la mujer a quien debía la vida. Las miradas de ambos se cruzaron y la pasión contenida tanto tiempo, desbordóse al fin en una ardiente eclosión de besos....

Perplejo quedóse el doctor al recibir al día siguiente este despacho telegráfico: "Curado por un beso, mas no por el del mar."

H.

****

CONEJOS MACABROS

Los conejos de Ruan arrojados indudablemente de sus dominios del bosque, fueron a buscar albergue en los cementerios, donde, libres de las persecuciones, empezaron a multiplicarse hasta el punto de hacer una porción de destrozos y obligar a las autoridades a tomar cartas en el asunto.

Las plantas y las flores que llevaban las familias de los difuntos para adornar las tumbas desaparecían en pocas horas devoradas por la plaga de roedores.

Acudióse al auxilio de cazadores expertos, los cuales quisieron emplear hurones para limpiar las madrigueras, pero éstas estaban abiertas casi verticalmente a lo largo de las tumbas, y como los hurones no podían salir, hubo que renunciar a este procedimiento de destrucción, y se recurrió al virus que se emplea en Australia para combatir la plaga. En ocho días el veneno había hecho su obra y no quedó un conejo vivo en los cementerios.

UN MARIDO EJEMPLAR

Desesperado porque no encuentra casa en ninguna ciudad de los Estados Unidos bastante grande para contener su familia, Gottlieb Von Rensealer ha comprado una finca de campo en Ann Arbor, con objeto de fabricar una casa de madera capaz de albergarlo a él, su esposa y los veinticinco hijos que han tenido en su matrimonio.

Mr. Renseales, que ha hecho una fortuna regular en el negocio de lechería, guarda con orgullo, entre los recuerdos de familia, una carta de Mr. Roosevelt, cuando era presidente, felicitándole porque su familia probaba que en su país había aún personas que no practicaban el suicidio de la raza.

VERIDICO

Un sujeto que había sido testigo de un feroz asesinato cometido en la vía pública fue interrogado por el juez.

—¿Por qué no acudió al oír los gritos de la víctima?

—Porque...., señor, vale más ser cobarde por cinco minutos que no difunto para toda la vida.

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las últimas mejoras.

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

DENTOSALOL

El mejor Dentífrico

Farmacia "LA MODERNA."
Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2

MISA DE ANGELES

Preciosos RECORDATORIOS, para MISA DE ANGELES, a la MITAD DEL PRECIO que en otras partes, pueden obtenerse en la "CASA COLORADA."

Antes de comprar, vea nuestro surtido y los precios.

Para el Comercio hacemos fuertes descuentos.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

LA CRISIS INTERNACIONAL DE ALEMANIA Y LOS ESTADOS UNIDOS

El **"New York World,"** órgano semi-oficial de los Estados Unidos, dice que la contestación que dió Alemania a la nota del Presidente Wilson, fue una declaración de guerra. Parece que esta interpretación de la nota alemana del 31 de enero fue confirmada por la misma Embajada del gobierno imperial, pues cuando Bernstorff recibió la noticia de que Washington había roto sus relaciones diplomáticas con Berlín, dijo: "No me sorprende; mi gobierno tampoco se sorprenderá; el pueblo de Berlín sabía lo que iba a suceder cuando tomaron su determinación. A Estados Unidos no le quedaba otra cosa que hacer."

En el discurso que le dirigió al Congreso el 3 de febrero, el Presidente Wilson conviene en que a Norte-América no le quedaba otra cosa que hacer y que estuviera de acuerdo con su honor y dignidad. Después del hundimiento del "Sussex," Washington anunció que rompería sus relaciones diplomáticas con Alemania, si ésta no abandonaba el método que seguía en la guerra de submarinos. El gobierno imperial ha declarado su propósito de continuar sus antiguos métodos de beligerancia naval; la retirada del embajador americano de Berlín, y la entrega de los pasaportes al representante de Alemania en Norte-América, fueron una consecuencia de la declaración ya hecha por el Presidente Wilson. Sin embargo el jefe ejecutivo de la nación americana manifestó que se negaba a creer que la intención de las autoridades alemanas era destruir buques de los Estados Unidos para seguir al pie de la letra el programa despiadado que anunciaron adoptaría, y que solo la realización de las amenazas podría hacerlo creer semejantes aseveraciones.

No obstante—agregó Mr. Wilson—si esta inveterada confianza de mi parte en la sobriedad y prudente apreciación de su propósito desgraciadamente resultase infundada, si los buques americanos y las vidas americanas fuesen sacrificados por comandantes navales en contravención con el concepto justo y razonable del derecho internacional y los fundamentales dictámenes de humanidad,—entonces me tomaré la libertad de presentarme al Congreso a pedir que se me autorice para emplear los medios que sean necesarios para la protección de nuestros marinos y de nuestro pueblo en la continuación de su tráfico legítimo y pacífico en alta mar. No puedo hacer menos. Doy por sentado que todos los gobiernos neutrales tomarán la misma determinación."

La primera aprobación que un país neutral dió a la resolución que tomó el Presidente Wilson, fue la del Brasil, donde hay grandes intereses alemanes. Ahora—dijo **"La Epoca"** de Río Janeiro—ya no habrá neutrales. Y **"La Razón"** exclamó: defendámonos contra los piratas alemanes.

El **"Boston News Bureau"** observa que el mundo puede deducir que el prusianismo desesperado por no poder tremolar la bandera blanca, opta por flamear la bandera negra en los mares. El **"New York Evening Mail,"** órgano que a menudo habla en bien de la causa alemana, dice: "Hay cosas peores que la guerra; una guerra por una causa justa funde las naciones en esa unidad que América ha de conocer también. Con el Presidente Wilson están nuestras almas y nuestros corazones."

El **"New York Globe"**: "Norte-América, respondiendo al llamamiento del deber y la necesidad, va a oponerse hasta lo último a los actos criminales del mayor perturbador de la paz del mundo. ¿Sois pacifistas y os dedicáis sinceramente a ponerle fin a la guerra? Sí; entonces habéis de comprender que la única esperanza de destruir esta plaga artificial del hombre, es tomar una resolución que paralice para siempre la mano de la guerra cuando se proponga desenvainar la espada. ¿Sois internacionalista y favorecéis una nueva y mejor organización del mundo? Sí; entonces habéis de comprender que se ha de vindicar el principio de que ninguna nación puede imponer su ley, y que no se le permitirá seguir los impulsos de su mala voluntad. Felizmente no

ES USTED COMERCIANTE IMPORTADOR O COMPRA USTED EN PLAZA?

Para ambos comerciantes tenemos proposiciones muy favorables en

SOBRES PARA CARTAS Y DE OFICIO

de todas calidades y medidas

Tenemos la mejor maquinaria que existe para la fabricación de **SOBRES,** recientemente importada por nosotros en el país, y manejada por expertos en el ramo.

Empleamos la **mejor composición de pegamento** que se usa en los Estados Unidos de América y Europa, lo cual permite **cerrar muy bien** los sobres al usarse, y no pegarse dentro las cajas de empaque mientras llega el día de la venta aunque sea tiempo húmedo.

Escriba pidiendo detalles o sírvase visitar nuestro Establecimiento.

CALIDAD igual a los **mejores** sobres importados.
PRESENTACION igual a los **mejores** sobres importados.

PRECIOS: MAS ECONOMICOS, ESO SI

Decídase a visitarnos o a escribirnos, tenemos proposiciones **muy favorables.**

MARROQUIN HERMANOS,
"CASA COLORADA."
9ª Calle Oriente número 2,
frente al Pasaje de Aycinena.
—Guatemala.—

Nº 247

HIERRO ES LO MEJOR PARA PRODUCIR FUERZA Y SALUD, DICEN LOS DOCTORES. POR CONSIGUIENTE, TOME HIERRO.

EL SECRETO DE LA FUERZA Y RESISTENCIA DE LOS ATLETAS

Hierro Nuxado pondrá a toda persona delicada, anémica y nerviosa, un 200 o|o más fuerte en solo dos semanas en muchos casos.

New York, N. Y.—"Infinidad de personas cometen el error de creer que tomando una medicina estimulante, una droga narcótica o cualquiera otra preparación secreta, van a obtener nuevas fuerzas y salud," dice el doctor Bourgey, un especialista de París, "cuando es un hecho bien sabido que la fuerza real y verdadera solo podemos derivarla de los alimentos que ingerimos; pero existen muchísimas personas que aun de los alimentos no derivan la necesaria fuerza y poder vital, debido a que su sangre no contiene hierro en cantidad suficiente para el necesario proceso de transformación y asimilación. Estas personas reconocen por su estado de debilidad y nerviosidad que algo grave ocurre en su organismo, pero no sabiendo a ciencia cierta lo que es, comienzan a medicinarse para el estómago, el hígado o los riñones (si es una señora o señorita, para las enfermedades "propias de su sexo") o para alguna otra enfermedad que, aunque el paciente lo ignora, es en realidad ocasionada por falta de hierro en la sangre. Este estado de cosas continúa a veces por tiempo indefinido y el paciente siempre en el mayor sufrimiento y desespero, casi sin saber qué hacer." "Si algunas de las personas que me escuchan," continuó el doctor Bourgey, "se encuentra en el número de estos desgraciados que sufren, no sintiéndose fuerte o del todo bien, le aconsejo no perder un momento en someterse a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. Con mis propios ojos he visto multitud de personas nerviosas, anémicas y enfermizas, que siempre de algo se han estado quejando, duplicar y aun triplicar sus fuerzas y poder de resistencia, librándose al mismo tiempo de síntomas de dispepsia, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado y otras enfermedades, en un tiempo relativamente corto, solamente tomando hierro en la debida forma. Hierro Nuxado es la preparación a base de hierro más moderna que se ofrece hoy al público y por experiencia propia sé que en esta forma es absorbido y asimilado por el organismo con suma facilidad. Muchos de los famosos campeones y atletas norte-americanos han ganado sus contiendas porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia han provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro."

NOTA:—El Hierro Nuxado que arriba recomienda el doctor Bourgey es, como ya antes decimos una de las formas más modernas en que hoy día se prepara el hierro orgánico. En esta forma tiene las ventajas de que el organismo lo asimila con la mayor facilidad, de que no ennegrece la dentadura y de que no revuelve el estómago. Es un medicamento poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, anemia, desarreglos del hígado, pobreza de sangre y otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaign & Cia.

es necesario por ahora pedir la unidad nacional para invocar el principio de que un país ha de ser apoyado ya sea que obre bien o mal. Todo lo que se pedirá es simplemente que se apoye al Presidente y al gobierno en lo bueno. Si viene la guerra será una lucha santa, una guerra contra la guerra, una guerra por la paz, una guerra porque haya un mundo mejor."

La nota alemana que precipitó la crisis, fue entregada al Secretario de Estado el 31 de enero, y se dedicaba en gran parte a elogiar los ideales del Presidente, y a denunciar la guerra de hambre que verificaba Inglaterra, y la ambición de conquista de que daban muestra los enemigos de Alemania. Se explica que el bloqueo inglés no afecta en absoluto la potencia militar del gbierno imperial, sino que obliga a las mujeres y a los niños, a los enfermos y a los ancianos, a sufrir por su patria penas y privaciones que ponen en peligro la vitalidad de la nación.

En seguida pasa la nota a indicar cuál es el nuevo propósito de Alemania: "Después de los esfuerzos en pro de llegar a un arreglo con las Potencias de la Entente, esfuerzos a que los aliados respondieron anunciando una continuación de la guerra de modo más intenso, el gobierno imperial a fin de servir en provecho del bienestar de la humanidad en un sentido más elevado, y para no causar perjuicios a su propio pueblo, se ha visto obligado a continuar la lucha por su existencia, lucha que le fue impuesta, y en tal virtud usará todas las armas que están a su disposición."

Un memorándum suplementario explica que "aunque Alemania no había hecho uso irrestringido del arma que posée en los submarinos, debido a la negativa de la Entente, no podrá soportar la privación más tiempo. La intención de los aliados de que ahora aparece completamente manifiesta, devuelve a Alemania la libertad de acción que se reservaba en la nota dirigida al gobierno de los Estados Unidos el 4 de mayo de 1916."

En estas circunstancias "Alemania hará frente a las medidas ilegales de sus enemigos, evitando por la fuerza desde el 1º de febrero de 1917, toda navegación incluyendo la neutral, de y a Inglaterra y Francia, en una zona que se establecerá alrededor de la Gran Bretaña, Francia, Italia y la parte oriental del Mediterráneo. Todos los buques que se encuentren en dicha zona serán hundidos.

"El gobierno imperial confía que esta medida dará margen a una rápida termnación de la guerra y restablecerá la paz que el gobierno de los Estados Unidos ha deseado tanto."

Otro memorándum menciona los límites de las dos zonas (la una que rodea a Inglaterra), permite que un buque de pasajeros americano llegue a Inglaterra cada semana, con la condición de que Falmouth sea su puerto de destino, siga cierta ruta, llegue y parta en un día fijo y vaya provisto de ciertas señales especificadas además de la bandera americana.

Alemania, pues, hará que haya paz

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en **más de 100 varas** de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene **tres manzanas** de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con **cocina y agua** y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la Administración de esta Revista,
"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

M. L. VILLAVICENCIO

ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maiz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

intensificando la guerra; pero pocos periodistas americanos, salvo los que hablan en nombre de los pro-germano-americanos, creen que el gobierno imperial tendrá éxito ya sea por la amenaza o mediante un bloqueo efectivo que imponga a Inglaterra. Uno de los editoriales que con más vigor trataban la política alemana, llevaba en el encabezamiento la siguiente leyenda: **"El peor disparate de Alemania."**

El **"New York Evening Post"** nos refiere que "habiendo comenzado la guerra europea por un acto de perfidia, el gobierno alemán trata de ponerle fin con un acto de locura criminal. En un arranque de demencia en vez de procurar que haya paz mediante raciocinio y negociaciones, las autoridades germánicas anuncian que empezarán una carrera desenfrenada en alta mar. Un pirata malayo no podría haber hecho un anuncio semejante con mayor brutalidad....

"El hundimiento de buques de pasajeros en el océano, sin tomar en consideración la pérdida de vidas entre los no-combatientes, no solo es una violación del derecho internacional, y un crimen ante los ojos de Dios y de los hombres, sino que es el ataque más insolente que se le hace a la paz y a la seguridad del mundo entero. Sobre los derechos de los neutrales, Alemania pondrá sus pies como sobre un tapete o alfombra. Sus manifestaciones y las promesas hechas a los Estados Unidos solo revelarán el astuto esfuerzo de obligarnos a cumplir su voluntad.

"Firmemente creemos que este es el mayor disparate que han cometido las autoridades dirigentes de Alemania, en dos años que llevan de acumular contra-sentidos sobre contra-sentidos."

Hablando acerca de la cordial simpatía que se le dispensa a Bélgica en los Estados Unidos, el **"Evening Post"** dice que la propuesta alemana graciosamente permite que un buque de pasajeros americano zarpe para Europa, todas las semanas, sin que corra el peligro de ser hundido. Esta dictadura intolerable, bajo el disfraz de una concesión amistosa, no pudo haber sido concebida ni escrita en otra parte que no sea en el Despacho del ministerio de relaciones exteriores de Alemania, o en un asilo de dementes. La contestación puede encontrarse en una manifestación que los Estados Unidos hicieron de antemano.

"Los métodos de beligerancia contra los no-combatientes tal como Alemania los propone ahora para renovar su campaña de manera intensificada, no pueden persistir según lo hemos informado oficialmente, ni ha de esperar el gobierno imperial mantener sus relaciones amistosas con este país. Sobre ese particular ya nuestro gobierno tomó su resolución, y las autoridades alemanas lo saben. Con ojos abiertos, se aventuraron al peligro de romper con los Estados Unidos. Esto no significa que a la guerra le va oponer el Presidente Wilson la precipitación. Habiendo con-

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA"

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos y Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencias, Artes, Leyes, Usos y Costumbres de los Aborígenes de Centro-América.—Civilización e Indumentaria de los Aborígenes de Centro-América.—La Profecía de la Conquista.

De venta en la "CASA COLORADA"

Juan María de León Oficina de Comisiones en General.—Guatemala, C. A.

Oficina: 7a. Avenida Sur, No. 11 frente a "La Continental" Oficina: Teléfono.

Se encarga de la compra y venta de: Giros, Acciones, Casas, Sitios, Fincas, Terrenos, Pajas de Agua, Mercaderías importadas, Productos del País, Manufacturas del País y todo clase de Valores.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I., Propietario

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, **a pocas cuadras de Catedral,** se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,

número 2,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente,

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c|u.	½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„ 82.00		„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	„ 3.50		
y a $ 2 el vaso.			
Cerveza de Pichel	„ 4.00	c. u.	

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro HIELO cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la [illegible] entregada.

denado a Alemania por llevar a Europa a una guerra mediante un precipitado ultimátum, los americanos no pueden pedir que se declaren las hostilidades inmediatamente. No se debe perder tiempo en esclarecer por completo nuestra posición; y entonces al primer acto ilegal que se cometa a tomar las medidas de las que hace menos de un año habló el Presidente, a saber: "a romper las relaciones diplomáticas con Alemania."

"Hay sobradas razones para que el gobierno y pueblo americanos traten de conservar calma en este asunto, y no es preciso que el mundo desmaye ante las nuevas amenazas de Alemania. Es probable que los submarinos alemanes lleven a cabo una terrible matanza y destrucción, pero jamás llegarán a realizar su jactanciosa promesa de que Inglaterra y Francia quedarían absolutamente aislados de los mares, y que el comercio exterior de los Estados Unidos se vería reducido a la miseria que nos indica la nota alemana. Los aliados y los neutrales no se hallan en la impotencia, y aunque tuviesen que padecer sufrimientos indecibles ocasionados por los submarinos imperiales, que no se imagine el gobierno alemán que de esa manera se abatirá el elevado espíritu de los hombres libres. Sería mejor morir de hambre, hundirse en la miseria o morir mil veces que someterse a una tiranía que se basa en un asesinato organizado."

La proclamación alemana, según nos dice el **"New York Tribune,"** arrojó nueva luz sobre la explicación que dió Lansing acerca de la reciente nota de paz hecha por el Presidente Wilson. El Secretario de Estado dijo la verdad. Todas las actividades del Presidente se verificaron con el propósito de evitar una ruptura con Alemania: asegurarse una paz en Europa con el fin de alejar la necesidad por cierto desagradable de que los Estados Unidos entraran en desacuerdo con Alemania.

El **"MaconTelegraph"** asegura que los movimientos pro-paz de Woodrow Wilson fueron el último esfuerzo realizado por Norte-América con el objeto de que los Estados Unidos no entraran en guerra. Por lo que se ve el esfuerzo ha fracasado. El **"New York Evening Sun"** nos refiere que no se trataba en realidad de una oferta de paz, sino de un movimiento de guerra. "El único propósito que tenían las proposiciones de paz de Alemania, era el de preparar la vía para anunciar la regresión a una política de atrocidad que se perpetrará en alta mar. Fueron arregladas y elaboradas cuidadosamente, de modo que las contestaciones de las Potencias de la Entente fueran de tal naturaleza que sirviera a los alemanes para inventar un argumento con el que se justificase una nueva campaña que viola las leyes de la guerra."

Pero el **"New York Sun"** manifiesta que a Alemania no se le puede acusar de haber sido infiel hacia los Estados Unidos; he aquí los hechos: "El 20 de abril de 1916, después del ataque del "Sussex," el Presidente Wilson por medio del Embajador Gerard notificó al gobierno imperial de Berlín que solo que inmediatamente declarase y abandonase los métodos seguidos en la guerra submarina contra los buques transportadores de carga y de pasajeros, a los Estados Unidos no les quadaría otra alternativa que la de romper las relaciones diplomáticas con el Imperio Alemán."

"A ésto contestó Alemania en nota del 5 de mayo que el doctor von Jagow dirigió a Mr. Gerard, que los Estados Unidos debían insistir igualmente en que la Gran Bretaña observase los preceptos reconocidos del derecho internacional; que mientras se hallase pendiente el esfuerzo de parte de Norte-América de hacer comprender a la Gran Bretaña sus obligaciones sobre el particular, Alemania no suspendería sus ataques contra los buques mercantes sin pre-

HORMOTONE

LA ÚLTIMA PALABRA DE LA OPOTERAPIA

Neurosis sexual, Impotencia, etc.

No menos importantes son, entre los desórdenes funcionales que se corrigen con el **Hormotone,** las neurosis que se manifiestan asociadas con las alteraciones de los órganos sexuales.

Informe clínico de reputados facultativos:

Colombia, S. A.

"He empleado el **Hormotone** con extraordinarios resultados en un caso obstinado de impotencia en el que otros remedios dejaron de producir efecto. Permítame que lo felicite por la citada medicina y los maravillosos beneficios que se obtienen con ella."

Syracuse, N. Y., E. U. A.

"Caso: hombre (de avanzada edad), senectud e impotencia. Le prescribí **Hormotone** en dosis apropiadas y el enfermo recobró completamente el vigor sexual y mejoró asimismo de salud."

Racine, Wis., E. U. A.

"Hace tres años sufrí una grave lesión de columna vertebral como consecuencia de un accidente en un automóvil. A los pocos días noté que comencé a perder con rapidez asombrosa los deseos y energía sexual, lo que hizo que cayera en un estado de hipocondria. Probé cuantos remedios me aconejaba la ciencia médica pero sin lograr resultado. Deseo manifestar con entera gratitud que después de haber tomado cien tabletas de **Hormotone,** me encontré casi completamente curado; además, a los diez días de comenzar con el tratamiento tuve que reducir la dosis a una sola tableta después de las comidas, pues no solo había ganado en peso, sino que desaparecieron los insomnios, la melancolía y recuperé la capacidad sexual. En efecto creo sinceramente que el **Hormotone** además de ser un excelente remedio para combatir la neurastenia, es un verdadero reconstituyente y un tónico sexual de extraordinaria potencia."

Hormotone es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos **Agentes:**

Secretogen; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypsogen; 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestras y libro a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas de **Hormotone** se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en **Guatemala City—Lanquetin, Castaing & Cía.**

vio aviso y sin salvar la vida de pasajeros y tripulantes; pero que si los Estados Unidos no lograban que los beligerantes (se refiere a Inglaterra) respetasen esas leyes de humanidad, el gobierno alemán se vería en presencia de una situación en la que debía reservarse para sí la completa libertad de acción.

"Es justo recordar que ahora Alemania está ejerciendo, por razones que le son satisfactorias a ella, ya que no a nosotros, ese derecho reservado de retirar su promesa."

Las dos explicaciones posibles de la resolución de Alemania de volver a sus atrocidades y barbaridades en la guerra submarina—según el **"Sun"**—son, primero: que en realidad cree que está en el límite de sus fuerzas someter por hambre a Inglaterra; segunda: "que tiene conciencia de su inminente agotamiento y de su derrota," y quiere atraer al campo de la lucha a otros neutrales para al fin rendirse a lo inevitable con mejor gracia. Los alemanes han reunido de trescientos a quinientos submarinos que se espera evitarán la entrada de provisiones a Inglaterra, y harán que la Rubia Albión se humille. El Canciller Imperial le explicó al Reichstag que se había opuesto a la guerra submarina sin restricciones, porque no era tiempo oportuno; pero que este invierno si ya lo es:

"El hecho más importante es que el número de nuestros submarinos ha sido considerablemente aumentado en relación con el que existía en la primavera pasada, y por tanto se ha establecido una base de éxito más firme. La segunda razón codecisiva es la mala producción de cereales en el mundo. Esta calamidad aflige a Inglaterra, Francia e Italia con serias dificultades que mediante una guerra submarina sin restricciones será llevada al grado de no poderla soportar más tiempo..... Si nos aventuramos ahora a calcular las ventajas positivas de una guerra submarina sin restricciones de un valor más grande que el que tenía la primavera pasada, los peligros que surgen para nosotros han disminuido de conformidad desde esa fecha.... La situación militar en conjunto nos permite aceptar todas las consecuencias que puede acarrear una guerra submarina sin restricciones, y como esta clase de guerra es la que más puede perjudicar a nuestros enemigos ha de principiar ya."

Sin embargo el **"New York Globe"** duda que los submarinos alemanes perjudiquen a sus enemigos más de lo que lo han hecho. Es probable que el gobierno alemán disponga de muchos sumergibles nuevos, grandes y eficaces, y que se aumente el número de buques mercantes hundidos; pero lo que aparece dudoso es que el desprecio de los principios del derecho internacional, la práctica de una desconsideración mayor que nunca, le sirvan para disminuir el número de barcos que llegan a puertos enemigos. El **"Globe"** cree que las armadas y marinas de la Entente encontrarán el medio de poner límite a sus pérdidas sean cuales fueren las medidas desesperadas que adopte Alemania.

Antipalúdicos "La Moderna"
Farmacia "La Moderna"
Guatemala.—8ª Avenida Sur, Nº 2.

LA "CASA COLORADA"

cuenta con un bueno y bien montado taller tipográfico, donde se hacen trabajos artísticos y comerciales, con verdadera economía, puntualidad y esmero.

GOMAS Y PASTAS PARA ESCRITORIO

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ,
(Concesionario,)

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE
GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN, COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.
Importación y Exportación de mercaderías en general.

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.
Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento.
Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.
9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un SOBRE PERFECTO.

Producción DIEZ MIL SOBRES POR HORA

Calidad y presentación inmejorables

Gran existencia en diversidad de colores, medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas que deseen.

Solicitamos correspondencia de los interesados

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"

9a. Calle Oriente, No. 2.—Guatemala, C. A.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881
ESTADO SEMESTRAL.——31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000
RESERVA	„ 11.000,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 6.400,000

DIRECCIÓN:——Francisco Z. Mazariegos. — León de León Flores. — Jorge A. Pacheco. — Mariano J. López. — Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.
Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

E. C. Palmer & Co., Limited

NEW ORLEANS

PAPEL — TIPO — PRENSAS

Materiales para Imprenta y Encuadernación

Participamos a todos los PROPIETARIOS DE IMPRENTAS e IMPORTADORES DE PAPEL, que siendo Agentes en esta República de la casa más importante en su ramo en el Sur de los EE. UU., podemos ofrecerles TODA CLASE DE PAPELES y Materiales de Imprenta, pudiendo obtenerlos directamente con GRANDES VENTAJAS.

Si usted hace sus pedidos por nuestro medio a esta importante casa:

Obtiene sus mercaderías a los QUINCE DIAS de habernos dado su orden.

Los precios son iguales a los de cualquier otra casa de los EE. UU.

Los fletes y gastos de embarque son más económicos.

Los papeles y materiales que se ofrecen, ESTAN EN EXISTENCIA, no hay que ordenarlo de fábricas, lo cual permite hacer una ENTREGA RAPIDA.

No se necesita pedir grandes cantidades, pues se despacha con la misma atención un pedido considerable, que una libra de tinta o una resma de papel.

RAPIDEZ EN LA ENTREGA Y PRECIOS RAZONABLES es lo que necesita todo consumidor, y esto es lo que ofrecemos.

Solicítese muestras y precios de

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"